

# Aubermensuel

## RENTÉE SCOLAIRE

Travaux et perspectives

page 4

## SÉCURITÉ

Des réunions  
dans chaque quartier

page 5

## SANTÉ

Miser sur la prévention

page 6

# Journées du patrimoine

Redécouvrez la ville, à travers son passé agricole,  
artistique et culturel, jeudi 13 et samedi 15 septembre

page 7



Prolongez  
Aubermensuel  
sur votre  
Smartphone

# DEVENEZ PROPRIÉTAIRE à AUBERVILLIERS

et bénéficiez de nos offres spéciales rentrée

**NOUVEAU PROGRAMME**



# LEJADE



\*Sous conditions de ressources \*Réalisation éligible au label BBC

Illustrations : Anawa, interprétées par l'artiste - Architecte : MP&A Architectes

## Dans un quartier d'avenir :

- À 900 mètres de la future station de métro « Mairie d'Aubervilliers »
- À proximité du parc Eli Lotar et du canal Saint-Denis
- 55 appartements du studio au 5 pièces duplex
- Nombreux balcons, terrasses et jardins privatifs

**Espace de vente :**

**01 46 40 18 17**

À l'angle de l'avenue du Président Roosevelt et de la rue Heurtault

**PIERRE**  
**PROMOTION**

**L'actu pages 4 à 9**  
Rentrée des classes en rangs serrés



**Réunion sécurité à La Villette**  
Métro : Le Front populaire, bientôt  
Forum santé spécial prévention  
Auber sous l'angle du patrimoine

**La rétro pages 18, 19 et 37**

**Le journal du sport pages 21 à 28**  
Supplément semestriel n°2

**La culture pages 31 à 33**

Arts plastiques : le centre Camille Claudel  
Retour sur scène au TCA



Centres de loisirs : préinscription SVP  
**Le mois de la jeunesse avec l'Omja**  
Environnement : Fête des jardins

**Les quartiers page 11**  
La Villette : des perspectives autour de la dalle



La classe photo du collège Jean Moulin

**Economie pages 12 et 13**  
L'entreprise en dessein au collège  
Les tee-shirts de Mickaël Tchoutang à portée de clic  
Kamel Yahmi : profession avocat

**Les gens pages 15 et 35**  
Les grands lycées parisiens  
pour Lisa, Mariama et Ruobing  
Les Noces d'or de Jacqueline et Serge

**La municipalité pages 16 et 17**  
Compte rendu du conseil municipal  
Hommage à Mouloud Aounit

Conférences : nouvelle saison du Campus Condorcet

**Le sport pages 39 à 41**  
**Le CMA Gymnastique en pleines formes**  
Le jeu reprend sur courts couverts



Krav Maga : autodéfense et sport de combat  
**La nationale 3 pour les handballeuses**

**L'info pratique pages 42 et 43**  
Maladie d'Alzheimer : une permanence mensuelle  
Numéros utiles, petites annonces

**Les tribunes pages 44 et 45**

**L'agenda pages 46 et 47**



**Avec votre smartphone, découvrez les contenus multimédias associés à Aubermensuel®.**

- Téléchargez gratuitement un lecteur de QR code sur le store de votre smartphone avec les mots clés "mobile tag" ou "lecteur QR code".

- Lancez le lecteur et positionnez l'appareil photo de votre mobile en face de votre QR code.

\*Nécessite une connexion 3G



1 570 fans

<http://www.facebook.com/aubervilliers93>

427 abonnés

<http://twitter.com/aubervilliers93>



Imprimé sur papier 100% PEFC • [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

# En rangs serrés

**Pour accueillir tous les élèves à la rentrée, il a fallu cette année encore ouvrir plusieurs classes. Dans le même temps, un nouveau groupe scolaire est en construction, rue Henri Barbusse, et un autre est en projet dans le quartier du Marcreux.**

Chaque rentrée est un défi. Pour les élèves bien sûr, qui ont retrouvé le 4 septembre cartables et tableau noir. Mais aussi pour la municipalité, qui a dû cette année encore assurer l'accueil de 225 enfants supplémentaires en maternelle et en élémentaire. D'où l'ouverture de 9 classes en plus.

« Avec les nouvelles constructions de logements et un boom de la natalité sur la ville, nous devons répondre à des besoins croissants à chaque rentrée », explique Claude Pons, responsable du service Enseignement de la Ville. Néanmoins, faute de place, il s'est avéré impossible d'augmenter la capacité d'accueil du groupe scolaire intercommunal Maria Casarès-Robert Doisneau. Une quarantaine d'enfants du Landy a été réorientée vers des écoles du centre-ville (Balzac et Stendhal), et un transport scolaire municipal a été mis en place.

Autre bémol, si la municipalité, pour assurer l'ouverture de 50 classes en quatre ans, « a toujours obtenu de la part de l'Éducation nationale les créations de postes d'enseignants demandées », comme le note Daniel Garnier, maire adjoint à l'Enseignement, il y a eu dans le même temps 10 postes supprimés dans le système d'accompagnement Rased, dédié aux élèves en difficulté. Celui-ci fait ainsi office de « variable d'ajustement », déplore l' élu, et

ses psychologues et enseignants tournent désormais entre plusieurs écoles. Par contre, une nouvelle Clis (Classe d'inclusion scolaire) a vu le jour au sein de l'école Babeuf, et accueille ainsi depuis la rentrée 12 enfants en situation de handicap.

Pour anticiper les rentrées à venir, et leur lot prévu d'élèves en plus, la municipalité prévoit l'ouverture d'un nouveau groupe scolaire de 24 classes et 2 centres de loisirs, rue Henri Barbusse, à la rentrée prochaine. Les premières pierres ont été posées cet été.

## Tableaux numériques et vidéoprojecteurs interactifs

Placé sous le signe de l'innovation, ce groupe scolaire sera équipé de tableaux numériques, de vidéoprojecteurs interactifs, de tablettes tactiles. Il comprendra aussi 2 grandes salles d'évolution. « Nous avons pensé cette école avec des yeux d'enfants. Nous voulons qu'ils l'aiment ! » explique le cabinet Philéas, architecte du projet, qui prévoit des plafonds acoustiques et des matériaux pérennes dans les classes, des sols souples et des équipements ludiques dans la cour. De plus, malgré la configuration du terrain, cerclé de hauts bâtiments et disposant d'un accès réduit sur la rue, les architectes ont tenu à ce que l'établissement soit tant que possi-

ble un « morceau de ville », avec notamment la création d'une rue intérieure qui débouche de chaque côté, et un parvis ouvert et couvert.

Un autre groupe scolaire, également de 24 classes, est d'ores et déjà programmé et ouvrira ses portes deux ans plus tard dans le quartier du Marcreux.

Si d'un côté on poussait les murs pour accueillir tous les élèves, de l'autre les services municipaux ont assuré, durant les vacances d'été, une série de travaux d'entretien dans les écoles primaires existantes. Dans le groupe scolaire Paul Bert, le plancher de 2 classes, qui menaçait de rupture en raison de poutrelles métalliques abîmées par le temps, a été entièrement refait. Une ancienne et volumineuse cheminée a été démolie, un système de chaudière à ventouse – moins polluante et encombrante – installé. Dans le réfectoire et dans 8 classes, la peinture au plomb a été décapée et remplacée par une peinture aux normes. Un coup de frais par la même occasion ! A Jean Macé-Condorcet et au 3<sup>e</sup> étage de Paul Langevin, les sanitaires ont été rénovés. Enfin, à Edgar Quinet, c'est en sous-sol que les équipes ont travaillé, reprenant le réseau d'assainissement des sanitaires qui se fissurait.

Pour assurer une rentrée réussie, il faut s'affairer à tous les étages !

**Naï Asmar**

Vue intérieure du futur groupe scolaire, rue Henri Barbusse, conçu par le cabinet d'architecte Philéas.



Sécurité • Une réunion publique par quartier d'octobre à novembre

## La Ville ne lâche pas le terrain

**N**ous poursuivons le chemin que nous avons pris pour ce qui dépend de la Ville», avait souligné le maire, Jacques Salvator, dans nos colonnes cet été. Manière de réaffirmer, qu'en matière de sécurité, la municipalité n'entendait absolument pas lâcher le terrain.

Si bien que, avant l'entame de toute une série de réunions publiques dans les quartiers – en octobre et novembre –, un premier acte s'était déjà tenu à la Villette-Quatre-Chemins.

Le 5 juillet, c'est en présence du préfet Christian Lambert et avec tous les acteurs impliqués dans la sécurité que les habitants ont pu débattre plus de deux heures durant. Climat lourd et orageux dans le réfectoire de Jean Macé plein à craquer, alors que le commissaire Boisard – l'homme est appelé à officier dans une autre ville dès septembre – se livre à un état des lieux : « Les statistiques de la délinquance sur votre quartier font apparaître une légère tendance à la baisse, dans le même temps les vols à la tire et les vols avec violence sont à la hausse. » Ça murmure et maugrée sec dans l'assistance cependant que le fonctionnaire fait état de démantèlements d'équipes, d'ar-

restations et d'élucidations d'affaires (cracks et violence en réunion), tout cela tempéré par des résultats judiciaires à faire progresser : « On continue ce travail de fond [...] et la Brigade spécialisée de terrain (BST) contrôle jusqu'à 80 halls par mois. » La BST lutte également avec âpreté contre le stationnement sauvage, une des nombreuses préoccupations des habitants de la Villette-Quatre-Chemins. Et ceux-ci saturent...

« Les escaliers sont squattés, ça trafique de la drogue et rien ne se passe ! Les jeunes femmes ne peuvent plus passer par les Quatre-Chemins le soir », se désespère une quadragénaire. Et cette autre habitante qui prétend n'avoir jamais eu aussi peur après 25 ans de présence dans le quartier. Et de rapporter l'annonce récurrente de la ligne 7 qui, à l'approche d'Aubervilliers, donne la la : « Attention aux arrachages de chaînes et des bijoux ! »

Le public de Macé dresse un topo plutôt sombre – trafic de cigarettes, incivilités, tapages nocturnes pyrotechniques – parfois contrebalancé par de citoyennes injonctions : intervenir, occuper le terrain. Pas simple. « Le ministre Manuel Valls m'a délivré un message de fermeté. Les Quatre-Chemins, c'est ma priorité », tonne le préfet Lambert. Il reviendra.

La lutte continue alors ? Le maire confirme.

**Eric Guignet**

### RÉUNIONS PUBLIQUES SUR LA SÉCURITÉ

(en présence du Préfet)  
 Quartier Maladrerie-Emile Dubois  
**Mercredi 3 octobre**, 19 h  
 • Ecole Joliot Curie  
 Quartier Vallès-La Frette  
**Jeudi 18 octobre**, 19 h  
 • Ecole Wangari Maathai  
 Quartier Centre-ville-Victor Hugo  
**Mercredi 24 octobre**, 19 h  
 • Hôtel de Ville

Transports • La première des trois stations de la ligne 12 prolongée

## J – 100 avant le métro

**C**e sera en décembre. Autour de Noël, comme un cadeau fait à Aubervilliers... Front Populaire, la première des trois stations du prolongement de la ligne 12 entrera en service. A la Plaine, l'énorme chantier en est à sa dernière étape. Aménagements intérieurs, essais électriques, la RATP a mis les bouchées doubles pour tenir le calendrier. On attend avec impatience le jour J... D'autant plus que la station Front Populaire aura de suite un intérêt pour les Albertivillariens. En effet, en attendant que les deux stations de centre-ville soient construites pour 2017, une ligne de bus provisoire, la 512, fera la navette entre la Mairie et la place Front Populaire. De 5 h 30 à 0 h 30, tous les jours, avec un bus toutes les 7 minutes aux heures de

pointe. La liaison, qui passera par la Plaine, sera rapide et mettra donc le métro à portée. Fin décembre, autre nouveauté d'importance, la mise en service du tramway des Maréchaux (le T 3) entre la Porte d'Ivry et la Porte de la Chapelle (soit 14,5 km de ligne se rajoutant au tronçon déjà ouvert entre Pont de Garigliano et Porte d'Ivry). Longeant Aubervilliers, on pourra le prendre en correspondance à partir des lignes de bus partant de la ville. Ce qui ouvrira l'accès à tout l'est et le sud du pourtour de Paris (le prolongement vers le nord est pour 2017).

Conséquence indirecte mais heureuse de cette extension du T3, la ligne de bus 150, qui est la plus fréquentée par les Albertivillariens avec la 170, sera dotée des bus articulés qui

étaient utilisés pour le service du PC. Des bus doubles où les voyageurs seront moins tassés qu'aujourd'hui...

Enfin, dernière nouveauté à venir, la restructuration de la ligne de bus 65. Avec la création de la ligne 35 de Mairie d'Aubervilliers à Gare de l'Est (en passant par le Millénaire) et une ligne 65 qui s'arrêtera à la Porte de la Chapelle, mais qui aura plusieurs arrêts communs avec la 35 pour permettre la correspondance des voyageurs.

Reste à aménager un départ pour la 35 puisqu'en 2013 et pour 4 ans, la tête de station sise square du Docteur Pesqué sera démontée pour laisser la place au percement du terminus de la ligne 12 du métro.

**G. P.**



Willy Vanquaqueur

# Objectif prévention

Le Centre municipal de santé co-organise, avec la direction de la Santé publique et la Sécurité sociale, un grand forum santé spécial prévention le samedi 29 septembre.



Willy Vanqueneur

**P**as si sûr qu'en dépit de la notoriété du Centre Pesqué – Centre municipal de santé (CMS) – les Albertivillariens soient au fait de l'intégralité de l'offre en matière de prévention-santé : « *Un grand nombre des actions de prévention existantes sur la ville sont mal connues du public. L'enjeu consiste donc à vulgariser ce que nous, CMS, direction de la Santé publique et Sécurité sociale proposons ici. Soit à en faire bénéficier le plus grand nombre et à faire connaître les différents*

*intervenants* », explique Evelyne Yonnet, première adjointe au maire en charge de la Santé et de la Prévention sanitaire.

Et pour atteindre et informer la population, le Centre municipal de santé – avec la direction de la Santé publique et la Sécurité sociale – ont retenu l'option grand forum. De sorte que le samedi 29 septembre prochain, l'on gagnera assurément à s'y hasarder place de la Mairie. En cet espace, nombre de stands permettront de répondre à la problématique prévention-santé.

## Diabète, asthme, contraception, drépanocytose, victimologie...

Ainsi, le CMS mettra-t-il en avant tout ce qu'il propose sur le terrain de l'éducation thérapeutique (diabète et asthme) : dépistage, présentation des permanences infirmières. Non loin, le stand du Centre de planification ou d'éducation familiale (CPEF) fournira un éclairage sur le travail réalisé en matière de prévention de contraception, d'infection sexuellement transmissible (IST)... Le CPEF est un établissement public, financé par le Conseil général, ouvert à tous, quel que soit l'âge.

« *Fin 2012, l'ouverture d'un centre d'information et de dépistage de la drépanocytose est prévue au CMS. Cela en partenariat*

*avec l'hôpital Delafontaine et le Conseil général* », pose Corinne Guiot, infirmière coordinatrice au CMS. La drépanocytose est une maladie génétique, héréditaire, caractérisée par l'altération de l'hémoglobine.

Ici, toutes les actions du futur centre seront présentées dans le tempo du forum. De même que la nouvelle consultation de victimologie – accidents, traumatismes – déjà effective au CMS depuis le début de ce mois de septembre.

C'est à ciel ouvert que les bouches seront examinées ! De fait, les dépistages bucco-dentaires seront servis à volonté ce samedi, excellente façon de découvrir notamment le programme M'T dents : un rendez-vous de prévention offert par l'Assurance maladie, des soins si nécessaires (remboursés à 100 %) pour les enfants et adolescents âgés de 6, 9, 12, 15 et 18 ans. Par ailleurs, des dents à la diététique, il n'y a qu'un stand à rallier aux fins de glaner des conseils sur ce chapitre.

Une visite sur place valant mieux qu'un long discours, allez-y, on vous aura prévenus !

**Eric Guignet**

**FORUM SANTÉ SPÉCIAL PRÉVENTION**  
Samedi 29 septembre, de 10 h à 17 h  
• Place de la Mairie

## en bref

### VILLETTE-QUATRE-CHEMINS

#### Vide-grenier rue des Cités

Comme chaque année, l'association Grenier d'Auber.cités organise un vide-grenier.

**Dimanche 9 septembre**, 10 h à 19 h

• Rue des Cités (entre les rues des Ecoles et Sadi Carnot).

### MALADRERIE-EMILE DUBOIS

#### Fête et brocanteur du quartier

Un samedi festif avec un vide-grenier et de nombreuses animations est prévu à l'arrivée de l'automne. Des habitants, la médiathèque Henri Michaux, la régie de quartier, la maison de l'enfance Saint-Exupéry, les associations Angi et ALV, la maison de jeunes Emile Dubois et l'équipe d'animation du conseil de quartier se sont associés pour faire de cette journée un grand moment de convivialité.

Les associations du quartier se sont engagées à assurer une restauration.

#### Samedi 22 septembre

7 h à 18 h : vide-grenier

• Rue Lopez et Jules Martin.

14 h à 18 h :

animations • Parking des Joyeux concerts • Pelouse devant l'Angi

### CENTRE-VILLE

#### La Poste reste ouverte pendant toute la durée des travaux

Le bureau de poste principal est en travaux depuis le 24 juillet. Ils devraient permettre la mise en place d'un nouvel espace d'accueil et de service aux usagers. Le bureau reste ouvert au public jusqu'à l'achèvement du chantier prévu fin octobre. L'accès des bureaux provisoires se fait par la rue de la Commune de Paris et les usagers peuvent effectuer toutes les opérations habituelles, du lundi au

vendredi, de 8 h 30 à 19 h et le samedi de 8 h 30 à 12 h. La distribution n'est pas impactée par ces travaux.

Pour tout renseignement complémentaire, la Poste est joignable au :

• Service Consommateurs de la Poste : 36.31

### ENFANCE

#### La Broc des p'tits

Le service municipal de la Petite Enfance organise son 2<sup>e</sup> Vide-poussettes. Seront proposés : vêtements de 0 à 6 ans, jouets, poussettes, matériel de puériculture, etc. Tout le monde peut tenir un stand sur réservation auprès du service.

**Samedi 6 octobre**, de 9 h à 18 h

• Friche culturelle La Brèche  
164 rue Henri Barbusse.

Réservations :

• Relais assistantes maternelles  
au 01.48.39.50.07  
ram@mairie-aubervilliers.fr

Patrimoine • Journées de découverte des faces cachées de la ville

## Auber revisité

**D**errière ses murs, dans ses rues, sous ses pieds, Aubervilliers recèle de trésors qui en disent long sur son histoire. Le 15 septembre, Journée européenne du Patrimoine, des visites et animations rappelleront le parcours et les mutations de la ville.

**Ateliers artistiques, circuits, expositions, diffusion d'archives...**

Autour de la ferme Mazier, vestige d'un passé agricole pas si ancien où la Plaine des Vertus fournissait la capitale en légumes, c'est Auber la champêtre qui se laissera redécouvrir. L'ancienne maison de culture hébergera une installation végétale d'Auberfabrik dans sa cour pavée, et sera au centre de deux circuits de visite.

Juste à côté, le jardin Une oasis dans la ville s'ouvrira sur le marché bio d'Auber'gine, avec une présentation de légumes anciens par la direction de la Santé publique et une dégustation de thés.

Musique orientale (frères Aljaramani), bijoux touaregs (Dalila Aoudia), lectures (avec l'auteur Abdelkader Djemaï et le Conseil local des jeunes) y illumineront également la journée.

Un peu plus loin, aux Archives municipales, c'est Aubervilliers comme source de créativité qui sera dévoilée. Une expo sous forme de déambulation ponctuée de photos, vidéos, documents écrits, tous issus des fonds d'archives, illustrera comment des peintres, des musiciens, des auteurs ont capté l'esprit de la ville, s'en sont inspirés dans leur travail. Le tout ponctué de surprises et en présence des Souffleurs comandos poétiques.

**... donner à voir ce qui fait l'histoire**

Anticipant un peu sur le week-end, les archivistes diffuseront le jeudi 13, au Studio, d'autres documents vidéo de leur fonds, avec un focus sur des métiers d'antan : marchande de glace, facteur d'orgue, affineur de brie, etc. (voir encadré). Pour, résolument, « donner à voir aux anciens et nouveaux habitants ce qui fait désormais leur histoire », selon David Desbans, responsable des Archives communales.

Ailleurs dans la ville, l'OPH exposera sa collection d'œuvres comme celles des sculpteurs Rachid Khimoune et Wang Keping.

Une visite guidée du cimetière retracera des parcours de vies qui ont jalonné l'histoire d'Auber. Les jardins ouvriers, les couloirs du cinéma Le Studio et du Théâtre de la Commune seront accessibles au public. « On a joué à fond la thématique de cette année, le patrimoine caché, et sollicité un maximum d'acteurs pour rendre visible ce que l'on n'a pas l'habitude de voir », explique Samia Khitmane, chargée de mission Patrimoine et Cinéma à la Ville. De quoi redécouvrir Aubervilliers sous une face insolite

Naï Asmar



Willy Vanqueur



### JOURNÉE DU PATRIMOINE

**Samedi 15 septembre,**

De 10 h à 18 h : **Ateliers artistiques, circuits La Plaine des Vertus et Sur les traces des Gaulois**, lectures, musique, dégustations...

• Ferme Mazier, 70 rue Heurtault.

12 h : **Exposition Traces des Arts, Arts de la Trace, inauguration Grand Dépôt poétique**,

• Archives municipales

31-33 rue de la Commune de Paris.

**Visite, expo, chasse au trésor** (départ 15 h 30)

• Eglise Notre-Dame-des-Vertus

**Exposition d'œuvres d'art**

(vernissage 18 h), lectures

• Médiathèque Saint-John Perse

1 rue Edouard Poisson.

**Installation Le jardin japonais**

• Villa Mais d'Ici, 19 rue Sadi Carnot.

Gratuit

**Programme sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)**

Cinéma • 2<sup>e</sup> Nuit des archives audiovisuelles

## Rendez-vous avec l'inattendu



Éric Garreau

couverte des patrimoines cachés d'Aubervilliers et à une plongée dans ses sous-sols : le canal sans eau, le creusement du métro, le collecteur d'orage, etc.

Une marchande de glace, un affineur de Brie, un vinaigrier... Autant de métiers et de savoir-faire qui ont fait la richesse de la ville compléteront cette soirée ou l'inattendu sera au rendez-vous.

Venez et laissez-vous surprendre !

M. D.



### NUIT DES ARCHIVES AUDIOVISUELLES

**Judi 13 septembre à 19 h 30**

• Cinéma le Studio

2 rue Edouard Poisson.

Tél. : 01.48.39.51.93

Entrée libre et gratuite

Enfance • Nouveau système de préinscription en centre de loisirs dès octobre 2012

## Papa, maman, pensez à réserver !

**A** partir du 1<sup>er</sup>, les parents qui souhaitent inscrire leur(s) enfant(s) en centre de loisirs – maternel ou élémentaire – en période scolaire devront réserver leur(s) place(s) pour les mercredis du mois suivant.

Pour ce qui est des vacances scolaires, il conviendra de réserver 15 jours, au minimum, avant le premier jour des congés... Pareille modification des procédures était-elle incontournable ? « *L'augmentation de la densification urbaine, la montée des effectifs – chaque année notre ville gagne 110 enfants –, ainsi que les perspectives d'ouverture de nouveaux centres de loisirs dans les années à venir, rendent nécessaire la mise en place du principe de réservation*, explique Djamilia Khelaf, maire-adjointe à l'Enfance et aux activités périscolaires. *On se place dans une logique d'optimisation des moyens afin d'être en mesure d'accueillir le plus grand nombre* ». Soit rationaliser et mieux anticiper les besoins relatifs en effectif d'animateurs, à la gestion des commandes de repas ou de goûters par exemple...

Sur la seule période des dernières vacances d'été, l'élue souligne que « *près de 9 000 € de repas sont partis à la poubelle...* » Alors que d'autres communes telles que



La Courneuve ou Bobigny l'ont effectivement adopté, Aubervilliers instaure ce nouvel usage après avoir remanié un projet initial contesté.

### Période transitoire jusqu'en mars 2013

C'est un comité de pilotage composé d'élus et de représentants des parents qui a entériné la nouvelle formule, cette dernière moult assouplissant notamment les délais

d'annulation. Souplesse toujours, une période de lancement du principe de réservation fera office de transition jusqu'à son observation obligatoire en mars 2013 : « *Cette période permettra d'accompagner les parents dans la compréhension du projet. D'ailleurs, le comité de pilotage y est associé et va suivre le processus* », rassure Djamilia Khelaf.

Concrètement, les parents retireront une fiche de réservation au centre de loisirs de leur choix – fiches également disponibles sur les sites Internet de la ville et d'Aubervacances-Loisirs – pour les rendre sur ce même centre.

Toutes les modalités de ce nouveau système de préinscription sont explicitées dans la plaquette *Je réserve !* disponible dès la rentrée dans les centres de loisirs, les maisons de l'enfance, auprès d'Aubervacances-Loisirs et dans bon nombre de bâtiments municipaux.

Eric Guignet

#### INFOS COMPLÉMENTAIRES

- Aubervacances-Loisirs (pour les 6-13 ans)  
Tél. : 01.48.39.51.20
- Service municipal des centres de loisirs maternels  
Tél. : 01.48.39.51.41

## en bref

### COMMÉMORATION

#### Le drame des Harkis

A l'occasion de la Journée nationale et du cinquantenaire de la fin de la guerre d'Algérie, Aubervilliers commémore le drame des Harkis. Organisée en partenariat avec la Ligue des droits de l'Homme, l'association Harkis et droits de l'Homme et La cité des mémoires étudiantes, cette soirée s'articulera autour d'échanges et de témoignages et d'une projection, sous la présidence et en présence de Kader Arif, ministre délégué aux Anciens Combattants. A travers cette manifestation solennelle, la municipalité souhaite contribuer à la reconnaissance du drame des anciens supplétifs de l'armée française, abandonnés sur le sol algérien ou accueillis de manière indigne en France par le Gouvernement en 1962.

**Mardi 25 septembre**, à 19 h

Projection du documentaire *Le choix de mon père* de Rabah Zanoun suivie d'une rencontre-débat avec le réalisateur, Gilles Manceron, historien et rédacteur en

chef de la revue de la Ligue des droits de l'Homme et Fatima Besnaci-Lancou, écrivain et présidente de l'association Harkis et droits de l'Homme.

- Hôtel de Ville  
2 rue de la Commune de Paris.

### COMMANDOS POÉTIQUES

#### Inauguration du Grand Dépôt

La compagnie des Souffleurs commandos poétiques, faisant suite au conseil municipal poétique extraordinaire du mois d'octobre 2011, met en place *Le grand dépôt d'Aubervilliers* au service des Archives de la Ville, premier trésor poétique municipal. Il est destiné à recueillir les paroles poétiques dormantes des communautés linguistiques albertvillariennes et sera inauguré à l'occasion des Journées européennes du patrimoine, en présence du maire Jacques Salvator.

**Samedi 15 septembre**, à 13 h

- Service municipal des Archives  
31-33 rue de la Commune de Paris.
- Les Souffleurs commandos poétiques  
2 rue Chapon.  
Tél. : 01.40.11.35.79  
www.les-souffleurs.fr

### DANSES ET ARTS PLASTIQUES

#### Un parcours-installation

La Cie Grain Magique propose aux habitants des ateliers de danses et d'arts plastiques pour créer, ensemble, un parcours-installation lors de la Nuit blanche d'Aubervilliers. Ils seront animés par les danseuses Fasia Kati et Florence Pageault et la plasticienne Sylvie Napolitano.

**Judis 20 septembre et 4 octobre**, de 18 h 30 à 21 h

**Dimanches 23 et 30 septembre**, de 14 h 30 à 17 h

Renseignements et inscriptions :  
09.51.22.24.46/06.65.26.08.20  
contact@ciegrainmagique.fr

### THÉÂTRE

#### Les ateliers d'Étincelles

La Cie Étincelles anime des ateliers théâtre, 2 heures par semaine, pour adultes et enfants dès 6 ans. Inscriptions et renseignements :

- 153 rue Danielle Casanova.  
Tél. : 01.48.11.08.02  
etincelles93@orange.fr  
www.compagnie-etincelles.fr  
et sur Facebook

Omja • Mois de la jeunesse du vendredi 7 septembre au jeudi 4 octobre

## Tout pour les 11-25 ans

**D**ans le bon tempo de la rentrée, l'initiative de l'Office municipal de la jeunesse d'Aubervilliers (Omja), qui organise cette année un Mois de la jeunesse en direction des 11-25 ans : « *On reste sur cette idée qu'il faut marquer un temps fort dans l'année pour présenter au public que nous visons l'ensemble de nos activités. Au-delà, il s'agit bien de consacrer le lien que nous voulons entretenir avec lui* », pose son directeur, Diaby Doucouré.

### Le buzz autour de l'Omja

Une idée forte à laquelle souscrivent et participent le service municipal de la Jeunesse, le Point information jeunesse (PIJ), la Mis-

sion locale ainsi que nombre d'associations. Il fallait donc bien quatre semaines pour faire le buzz autour de l'Omja : le public est invité à y pénétrer in situ – portes ouvertes des structures jeunesse du 10 au 21 septembre – à découvrir ses nouveaux locaux, tels l'Espace Léo Lagrange relocalisé pour trois ans au 16 rue Guyard Delalain et l'Espace adolescent Arthur Rimbaud, ce dernier plus particulièrement prompt à accueillir les 14-17 ans.

Temps fort du temps fort, le 15 septembre, la Fête de la jeunesse au square Stalingrad mêlera l'utile à l'agréable, c'est-à-dire une multitude de stands, d'ateliers, d'animations sportives et culturelles : « *Les jeunes qui fréquentent déjà nos ateliers vont pré-*

*senter les activités qu'ils suivent toute l'année. La danse, le théâtre, le stand-up... en live, c'est le meilleur moyen de le faire connaître et de le partager... et aussi de s'inscrire sur place* », explique-t-on à l'Omja. En live oui, puisqu'une véritable scène sera érigée en plein square. Non loin, un espace sera consacré à l'exposition de photos prises durant les séjours d'été – 200 jeunes ont voyagé en France et à l'international – organisé par l'office.

Au lendemain de la fête, quelques perspectives d'embauche seront dessinées avec le Forum départemental pour l'emploi des jeunes au Stade de France.

Octobre sera déjà entamé qu'on fera le point, le 4, sur la programmation des futurs équipements jeunesse.

Eric Guignet



Willy Vainqueur

### MOIS DE LA JEUNESSE

Vernissage de la fresque et inauguration de l'Espace Léo Lagrange

**Vendredi 7 septembre**, à 18 h

• 16 rue Guyard Delalain.

Portes ouvertes des structures jeunesse

Du 10 au 21 septembre, de 16 h à 20 h

• [www.omja.fr](http://www.omja.fr)

Inauguration de l'Espace adolescent Arthur Rimbaud

**Vendredi 14 septembre**, à 19 h

• 21 rue Charles Tillon.

Fête de la jeunesse

**Samedi 15 septembre**, de 10 h à 17 h

• Square Stalingrad

Forum départemental pour l'emploi des jeunes

**Mardi 2 octobre**, à partir de 9 h

• Stade de France

Environnement • La ville valorise son patrimoine agricole et végétal

## La fête des jardins

**P**eut-on développer l'agriculture en milieu urbain dense ? C'est le thème du colloque public qui se tiendra en ouverture de la 16<sup>e</sup> édition de la Fête des Jardins le 21 septembre. Organisé par la Ville d'Aubervilliers, Plaine Commune et le parrainage de la Ville de Paris, il comprendra plusieurs tables rondes. De 18 h à 20 h, il sera suivi d'un atelier participatif où chaque habitant pourra proposer des mesures à insérer à l'Agenda 21, plan d'actions en faveur du développement durable. Le lendemain, samedi 22 septembre, place aux légumes oubliés !

Le chou Milan d'Aubervilliers, l'oignon jaune paille des Vertus... retrouveront la mémoire le temps d'un spectacle musical *Rousseau par nature*, présenté par l'association Cultures aux jardins.

Un spectacle haut en couleurs et en senteurs construit autour du bicentenaire de la mort de Jean-Jacques Rousseau avec les jardiniers de l'unité Espaces verts d'Aubervilliers. « *Cette création végétale et musicale s'inscrit parfaitement dans l'esprit de la Fête des jardins* », précise Tedjini-Michel Maïza, maire-adjoint à l'Ecologie urbaine. Enfin, toute la

journée, le centre commercial Le Millénaire accueillera des animations et une exposition des projets d'aménagement des berges du canal.

Nai Asmar

### FÊTE DES JARDINS

**Vendredi 21 septembre**

De 9 h 30 à 17 h 30 : colloque

De 18 h à 20 h : atelier participatif

• Espace Fraternité 10-12 rue du Dr Troncini

**Samedi 22 septembre** de 14 h à 19 h

15 h 30 : spectacle *Rousseau par nature*,

• Berges du canal Saint-Denis, face au Millénaire

Entrée libre



# Les Parisiennes



## D'AUBERVILLIERS



Réalisation : OSWALD 3103 - RCS Nanterre B 34272914 - (1) Ceci n'est pas un label. Cet immeuble fera l'objet d'une demande de label BBC-effergie®, Bâtiment Basse Consommation, auprès d'un organisme certificateur à l'appel de l'acheteur. (2) Sous réserve d'adéquation. Conditions sur l'espace de vente. Illustration : Gilles COULON 2012



## Plus qu'un immeuble, Mieux qu'un appartement !

- En centre-ville
- Appartements du studio au 5 pièces
- Des prestations inédites :  
local vélo équipé, placard multimédia...
- Possibilité de TVA à 7%<sup>(2)</sup>

**Espace de vente :**  
Square Stalingrad  
(face au 27, av. de la République)  
93300 Aubervilliers

  
**GROUPE  
GAMBETTA**

# 01 44 02 13 20

[www.groupegambetta.fr](http://www.groupegambetta.fr)

## LES QUARTIERS

La Villette • Perspectives et projets d'aménagement autour de la dalle

# Le mieux vivre, on y travaille...

**M**ieux vivre à la Villette ? C'est possible et une véritable dynamique est engagée sur le quartier depuis plusieurs mois. L'on en prit ainsi acte fin juin dernier, lors d'une réunion publique d'informations et d'échanges au réfectoire de l'école Jean Macé : il s'agissait, entre autres, de présenter à la population les esquisses du cabinet Panerai & Associés sur l'aménagement de la dalle Villette afin d'en améliorer la qualité ainsi que la sûreté des espaces publics. Tout un travail de réflexion inscrit dans le cadre du programme national Plan urbanisme construction architecture (Puca).

### Améliorer la qualité mais aussi la sécurité des lieux

« Il s'agit de faire en sorte que les lieux où cela ne va pas trop mal, cela aille encore mieux », a expliqué Philippe Panerai. De fait, cela allait déjà mieux avec la requalification de la rue Henri Barbusse (janvier 2012), l'inauguration du square Jean Ferrat et la réappropriation des espaces extérieurs par les habitants en juin : cela dans le cadre du projet *Le Labyrinthe des songes*



Réappropriation des lieux par les habitants au square de La Fontaine.

porté par la Cie Méliadès et qui a notamment abouti à la mise en valeur du square de la Fontaine...

### De l'embellissement avant les aménagements lourds

Cependant, les perspectives de Panerai concernent des aménagements autrement plus lourds et restent conditionnés par l'instauration d'un éventuel Anru II. Pour autant, une des préconisations concernant la dalle pourrait être entreprise à l'horizon 2014. Celle-ci est traversée au Nord (d'Est en Ouest) par un passage très fréquenté – l'allée de l'Union – qui « mérite de voir affirmé son caractère public » : en-

tendre là réfection des sols, amélioration de l'éclairage et changement du mobilier urbain. Auparavant, « en 2012 puis 2013 un certain nombre de chantiers, modestes, vont démarrer », a annoncé le maire Jacques Salvator.

Ainsi du fleurissement des jardinières en pied d'immeubles entrepris dès cet automne par l'OPH ; de l'amélioration de l'éclairage (passage sous porche de la dalle vers la rue des Cités) ; de l'ajout de 10 corbeilles qualitatives rues de l'Union et Bordier ; des études de faisabilité de plantation d'arbres sur les rues des Cités et Barbusse et d'une campagne vaste et globale de dératissage entreprise en janvier 2013...

**Eric Guignet**

Projet • La classe photo du collège Jean Moulin

## T'es pas un peu flou ?

**V**ous les avez peut-être croisés, armés de leur appareil photo, dans les rues d'Aubervilliers. Si vous êtes fait tirer le portrait, alors vous figurez certainement sur les clichés que les élèves du collège Jean Moulin présentaient,

le 20 juin dernier, au Musée du Jeu de Paume à Paris, haut lieu de la diffusion de la photographie.

Mohamed, Jinhutha, Denisa et leurs camarades de classe de la 4<sup>e</sup> bilangue ont participé cette année à la 2<sup>e</sup> édition de

ce projet artistique et culturel (PAC) mené en partenariat avec la prestigieuse galerie. « On a eu une heure par semaine d'initiation, explique Mohamed, un des élèves qui envisage de poursuivre des études dans la photographie, on a visité plein d'expositions, on est allé au Louvre pour un travail autour du portrait. Juan Camelo, le conférencier du Jeu de Paume, est venu plusieurs fois dans notre classe et nous a fait partager son savoir, c'était formidable ».

### La photo au secours des maths et de la physique

Ce 20 juin, on était épaté par la qualité et l'originalité des photos. Le thème de cette année était *Le portrait et la photo de rue*. Des visages durs, gais, ridés et des têtes à

casquettes défilaient en diaporamas, agrémentés de textes écrits par les élèves (pour plusieurs dans leur langue d'origine).

Chaque jeune a expliqué, à tour de rôle, le travail accompli. « Il y a un vrai progrès au niveau de la prise de parole, se félicite Yann Renoult, professeur de maths à l'initiative du projet, de plus, le travail autour de la photo est intéressant pour aborder des notions de maths ou de physique, parfois difficiles ».

Objectif atteint alors ? Pour sûr puisque le projet sera repris, dès cette rentrée, avec de nouveaux élèves et d'autres professeurs qui se joindront à l'aventure afin de permettre au projet de rejaillir sur de nouvelles matières.

**Fanny Astier**



D.R.

## ÉCONOMIE

Partenariat • Au collège Gabriel Péri, on invente et on crée sa « boîte »

# Dessine-moi une entreprise

**V**ous êtes dans un aéroport, attendant l'embarquement. Votre coupe de cheveux laisse à désirer, vous prenez place dans un stand de coiffure. En quelques minutes, pour moins de 10 euros, vous voilà bien coiffé. C'est le concept de Speed Air Cut, entreprise... virtuelle. Fruit de l'imagination de collégiens qui en ont, fin juin, présenté les chiffres clés, l'organisation interne et les postes principaux devant un parterre de professionnels épatés. Pour y arriver, ces élèves de 3<sup>e</sup> du collège Gabriel Péri ont planché toute leur année scolaire dans le cadre de l'option facultative DP3 (découverte professionnelle 3 heures). Une option animée par l'enseignante Valérie Druésne, avec le concours de deux tuteurs, issus du monde professionnel, missionnés par l'association Entreprise et Progrès.

« Vous pouvez y arriver ! »

Bien sûr, l'étude de marché mériterait d'être approfondie, et le chiffre d'affaires prévisionnel paraît bien optimiste... Mais ces ados ont déjà de quoi être fiers. Partis d'une très faible connaissance du monde professionnel, ils ont réussi à imaginer une



Willy Vanquereur

entreprise. « Nous avons passé les premières heures à expliquer chaque mot de son vocabulaire », retrace la tutrice Nathalie Vasseur, quatre « boîtes » bien réelles à son actif.

Stimulés par sa présence à leurs côtés, mis dans une position d'acteurs, libres dans leurs choix, les collégiens ont construit petit à petit un projet à leur image. Ainsi de l'autre idée qui a émergé, basée sur des produits cosmétiques à base de caramel. « Nous voulons donner à ces jeunes l'envie de s'investir. Leur dire : vous pouvez y arriver ! » affirme l'autre tuteur, Stéphane Lauer, journaliste au quotidien *Le Monde*. Dans le cadre de l'option DP3, le collège Gabriel Péri accueille depuis cinq ans ce programme d'Entreprise et Progrès, association qui s'emploie à faire rimer entreprise et progrès social, et qui intervient

également dans sept autres collèges de l'Académie de Créteil. Pourtant, seuls onze de ses collégiens y ont participé l'année dernière. En cause, trois heures de cours supplémentaires par semaine, et la crainte chez certains parents que la DP3 n'amène à une réorientation professionnelle.

Or l'ambition est inverse : aider les élèves dans leur orientation, c'est leur permettre de faire un vrai choix. Certains participants iront peut-être vers la création d'entreprise, comme Dimitri, fils d'un artisan peintre, qui se voit déjà « patron », quand d'autres se destineront à un emploi salarié. En souscrivant à cette démarche, le collège Gabriel Péri offre un plus non négligeable à ses élèves. A eux de se saisir de cette opportunité.

Nai Asmar

Création • Mickaël Tchoutang a lancé une boutique en ligne de tee-shirts pour les jeunes

## Une mode d'expression



**L**orsqu'en juin dernier Mickaël Tchoutang a donné le coup d'envoi de sa boutique de tee-shirts en ligne, il décomptait déjà 800 fans sur la page Facebook dédiée. De quoi se faire connaître au-delà d'Aubervilliers, où il a grandi, et de Rouen où il réside désormais. Avant de se lancer, il a testé en ligne ses modèles homme et femme, par des sondages auprès des fans et leur a détaillé son concept :

un état d'esprit positif, autour de valeurs telles que « travail, respect, courage et di-

vertissement ». Le nom de sa marque, Mkbnce – à prononcer èmkabnce – est un condensé de son prénom et du mot anglais *bounce* qui signifie la fête.

Depuis l'obtention de son BTS de Management des Unités commerciales, Mickaël s'est préparé seul à sa nouvelle activité. Partant « sans armes et sans réseau », il y a appris les rouages de la fabrication et de la commercialisation, trouvé des fournisseurs et des prestataires – designers, fabricants – et identifié les personnes à rencontrer.

« Un parcours du combattant » qui lui a permis de construire son projet, mais pas d'obtenir le financement des banques. Qu'à cela ne tienne, quelques prêts associatifs lui ont permis de démarrer quand même, avec l'espoir de « grandir petit à petit ».

A 24 ans, Mickaël est animé par une détermination forgée, dit-il, depuis petit à Aubervilliers. Après un parcours dans le football (FCMA, Red Star 93), il laisse de côté le ballon rond pour se consacrer à ses études.

Jugeant la jeunesse « souvent désemparée, manquant parfois de moyens pour réussir malgré la motivation », il cherche alors « en lui-même les valeurs qui le font avancer », et décide de les partager à travers sa marque de vêtements. « La mode peut aussi être une passerelle culturelle, un moyen d'expression ».

N. A.

Boutique en ligne : [www.mkbnce.fr](http://www.mkbnce.fr)

# Epris de justice

Avocat depuis 10 ans, Kamel Yahmi a fait toutes ses classes à Aubervilliers où il continue de vivre, par choix et attachement. Il nous parle de ce métier qui l'habite chaque fois qu'il enfle sa robe.

**P**etit, il ne s'imaginait pas devenir avocat. En fait, Kamel Yahmi a débuté ses études de droit sur une erreur d'aiguillage. « Je travaillais pour me faire de l'argent de poche et j'ai demandé à un ami de m'inscrire en économie sur le site Ravel, il s'est trompé et m'a inscrit en droit ! » Une fois le premier choc passé et d'un naturel plutôt curieux, Kamel relève le défi : « Du droit ? pourquoi pas ? » Et le voilà parti pour de longues études à Paris V (bac + 7 et deux années de stage) qu'il qualifie de plutôt « sympas ». Des bancs de l'école Firmin Gémier au collège, puis au lycée Henri Wallon où il décroche un bac B (aujourd'hui ES), Kamel garde un souvenir tendre de son enfance et de sa scolarité albertainienne.

« Chaque audience est un combat »

Avant de créer le sien, il a intégré un cabinet parisien où il a tout abordé et plaidé, droit pénal, civil, du travail, etc. « J'ai prêté serment un jeudi, le lundi suivant j'avais trois dossiers, trois énormes pavés qui m'attendaient sur le bureau ! » se souvient ce trentenaire que la difficulté et l'imprévu n'ont jamais rebuté. « J'adore mon métier, c'est l'un des rares où l'on peut quasiment dire tout ce que l'on veut. Chaque audience, chaque plaidoirie est un combat », explique ce fils de Kabyle dont le père a longtemps géré un hôtel avenue Victor Hugo.



Kamel Yahmi.

« J'aime cette montée d'adrénaline qui vous pousse à donner tout ce que l'on a pour la cause que l'on défend. C'est une profession où l'on apprend perpétuellement. Tout dossier est un challenge ».

De fait, enfant, Kamel était plutôt sportif : football, handball et sports de combat ont eu ses faveurs. De quoi forger le caractère de ce gamin, élève discipliné, mais qui s'enuyait sur les bancs de l'école. « Depuis, je me suis rattrapé ! » rigole Kamel.

Arrivé en 1979 à Aubervilliers, il n'a plus

jamais quitté la ville. « La banlieue est une force quand on sait la canaliser. J'y ai puisé l'énergie, l'audace et l'envie de défendre toutes sortes de personnes. » Sans arrogance mais avec la sérénité que confère la réussite, Kamel Yahmi se dit « fier d'être parmi les 22 000 avocats que compte Paris ».

Loin de se sentir un cas isolé ou exceptionnel, il assure, sans fausse modestie, qu'« aucun métier n'est inaccessible, il faut oser et bosser ! » Point barre.

Maria Domingues

## en bref

### MOIS DE L'EMPLOI 2012

#### Premiers rendez-vous

Les Mois de l'emploi seront ponctués de nombreux rendez-vous locaux et extérieurs pour les demandeurs d'emploi, diplômés ou pas. Deux réunions à retenir avec *100 chances, 100 emplois* à La Courneuve où une information collective en direction des - 30 ans sera organisée et les *Ateliers métiers porteurs hôtellerie-restauration* à Aubervilliers en vue du forum sur ces métiers, prévu à Paris.

**Jeudi 13 septembre, 14 h**  
*100 chances, 100 emplois*  
Inscriptions : 01.71.86.34.00

- Maison de l'emploi  
17 place du Pommier de Bois,  
La Courneuve  
Tél. : 01.71.86.34.00

**Mardi 25 septembre, 9 h 30 à 12 h**  
*Métiers porteurs hôtellerie-restauration*

- Maison de l'emploi  
122 rue André Karman, Aubervilliers  
Tél. : 01.48.33.37.11

**Jeudi 27 septembre**  
Forum de l'hôtellerie-restauration

- Centquatre  
104 rue d'Aubervilliers, 75019 Paris

### SOINS ET ESTHÉTIQUE

#### La beauté version indienne

Un nouvel espace dédié à la beauté et aux soins esthétiques a pris ses quartiers avenue de la République.

L'équipe du Bollywood Beauty Lounge prend en charge la femme de la tête aux pieds : coiffure, soins du visage, maquillage professionnel, épilation au fil, manucure, massages indiens et beauté des pieds.

- Bollywood Beauty Lounge  
72 avenue de la République.  
Tél. : 09.50.32.08.05

www.bollywoodbeautylounge.com  
Du mardi au dimanche de 10 h à 19 h.



à AUBERVILLIERS CENTRE

Au calme entre voie privée  
et jardin privatif

Possibilité de Prêt à taux 0% PTZ +\*

Possibilité de TVA 7%\*

# Votre nouvelle adresse

- En centre-ville, proche de tout.
- 40 appartements lumineux du studio au 4 P.
- Une architecture élégante et actuelle.
- Prestations et finitions haut de gamme.
- Prestations aux exigences du label BBC pour réduire les dépenses d'énergie.



## ESPACE DE VENTE

Angle rue Schaeffer et av. du Président Roosevelt  
94700 AUBERVILLIERS

ouvert lundi, jeudi et vendredi de 14 h 30 à 19 h,  
samedi et dimanche de 10 h 30 à 12 h 30 et de 14 h à 19 h.

**01 43 52 17 26**

[www.lesalleesquartz.com](http://www.lesalleesquartz.com)

CREATEAM - Illustrations non contractuelles à caractère publicitaire. \*Sous conditions de ressources.

## L'ENTREPRISE RATIONNELLE D'INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES

102 bis, rue Danielle Casanova - 93300 AUBERVILLIERS

Tél. : 01 48 11 37 50 - Fax : 01 48 33 75 97 - [www.entra.fr](http://www.entra.fr)



# D'Aubervilliers au Quartier latin

**Lisa, Mariama et Ruobing ont 15 ans, vivent à Aubervilliers et ont achevé leur scolarité au collège Diderot. En cette période de rentrée scolaire, elles intègrent deux prestigieux lycées parisiens : direction Louis-le-Grand pour Lisa, Henri IV pour Mariama et Ruobing. Toutes les trois ont pris le temps de refaire la route qui les a menées d'Aubervilliers au Quartier Latin.**

**L**isa est la fille d'un agent technique et d'une femme au foyer. Mariama se présente comme une élève boursière dont le père – un cariste à la retraite – et la mère, sans emploi, parlent et lisent le français mais ne savent guère l'écrire.

Arrivée en France à 9 ans et ne parlant alors pas la langue, Ruobing est, elle, la puînée de confectionneurs de vêtements. Les trois disent devoir la réussite à leurs parents...

Ces parents qui, nés en Algérie, au Sénégal ou en Chine ont rejoint la France et n'ont eu, dès lors, de cesse d'encourager leurs enfants à briguer l'excellence scolaire, malgré la complexité d'un système éducatif dont ils ne maîtrisaient pas tous les rouages.

Quand on demande à Lisa ce que son père sait de Louis-le-Grand, elle répond « *pas grand-chose* » hormis qu'il s'agit d'une très bonne école où sa fille, il le sent, acquerrait un bon bagage intellectuel. Partant de cette intuition, il l'encourage à déposer sa

candidature. La rhétorique de quelques professeurs finit de la convaincre. Le dossier scolaire, truffé de félicitations et d'excellentes notes, fait le reste.

## Tentées par la haute fonction publique et la médecine

Mais beaucoup de choses les effraient. Mariama redoute l'autonomie du lycée et regrette déjà le fort encadrement dont les collégiens font l'objet. Ruobing est plus téméraire : « *Ici, on était tranquille et les cours faciles. Je veux de l'action, pas une vie monotone* ». Lisa, elle, a le tempérament d'une bête de concours. Dans sa tête, elle prépare déjà les épreuves d'entrée à l'ENA et se voit dans la haute fonction publique. « *Quand je veux quelque chose, je fais tout pour l'avoir* », dit-elle.

C'est la médecine qui tente Ruobing et Mariama. Mais médecin à l'étranger, me précise cette dernière. Au nom de la solidarité internationale et parce que des membres de son entourage ont péri faute de soins, elle s'engagerait bien auprès de Médecins sans frontières.

Selon elles, leur méthode de travail n'a rien de révolutionnaire : les

devoirs se font régulièrement mais sur le lit ou le canapé, l'œil rivé sur les réseaux sociaux. Mariama et Ruobing avouent travailler seulement quand il y a un exercice ou un contrôle à préparer. Plus que le travail, c'est surtout l'amour des matières enseignées qui leur permet de réussir avec brio. « *J'adore tellement les maths que je comprends tout en classe ! Je n'ai pas besoin de réviser* », ose Ruobing.

## La différence de niveau social et culturel

Toutes les trois appréhendent les premières semaines de septembre, la différence de niveau social et culturel entre elles et les lycéens du V<sup>e</sup> arrondissement. Pendant leurs vacances, elles ont lu quelques classiques et pris de l'avance sur le programme de seconde. Lisa jure que le cosmopolitisme d'Aubervilliers lui manquera mais ignore si elle regrettera ses amies. Pas de mélancolie chez Ruobing dont l'intégration au collège fut difficile. Mariama a, elle, déjà la nostalgie de son quartier et de ses amies d'enfance. Elle parle de Jocelyne, de Naïma, de Jeanne-Mado et craint que son départ nuise à leur amitié. Mais elles s'accordent toutes pour dire que leur avenir sera plus prometteur hors de la Seine-Saint-Denis.

Parce qu'elles ont un immense amour du savoir, c'est un pari difficile que chacune, avec ses qualités propres, « *ambitieuse et perfectionniste* » (Lisa), « *travailleuse et ordonnée* » (Mariama), « *rigoureuse* » (Ruobing), s'apprête à relever pour que leurs parents soient fiers d'elles.

A leur manière, elles honorent aussi toute la ville d'Aubervilliers...

Gaëlle Fortin



# Ecole, culte, solidarité...

**La construction du 6<sup>e</sup> collège, l'implantation d'une mosquée, la perspective d'un nouvel équipement jeunesse et la participation de la ville à la Journée internationale de la Paix ont largement occupé les débats du 12 juillet, dernière séance du conseil municipal de l'été.**

**P**as de répit au cœur d'un semblant d'été pour les membres de ce dernier conseil municipal précédant la rentrée avec près de 30 délibérations à examiner. Si toutes avaient leur importance pour le bon fonctionnement de la ville, certaines étaient porteuses de nouveautés susceptibles d'impacter plus fortement le quotidien.

## Construction d'un 6<sup>e</sup> collège

A commencer par la construction d'un 6<sup>e</sup> collège, rue Sadi Carnot, sur une parcelle de 7 500 m<sup>2</sup> mise à disposition par la commune pour que le Conseil général puisse y ériger ce nouvel établissement. Son ouverture, prévue en 2016 « devrait permettre de répondre aux besoins des habitants de ce secteur de la ville en pleine évolution urbaine », expliquait Daniel Garnier (PS), maire-adjoint à l'Enseignement, qui a présenté le résultat de l'étude urbaine qui recommandait cet emplacement. Tous les élus présents se sont félicités de la concrétisation de ce projet tant attendu pour desserrer des effectifs croissants dans le secondaire, permettant, par la même occasion, aux jeunes de la ville d'étudier dans de meilleures conditions et d'augmenter leur chance de réussite scolaire.

Poursuivant l'examen des questions, l'écu a également abordé le sujet de l'implantation d'une mosquée à Aubervilliers, dont le lieu vient d'être déterminé. La Ville mettra à disposition un terrain sous la forme d'un bail emphytéotique à l'Association des Musulmans d'Aubervilliers (AMA) pour qu'elle y construise cet équipement culturel. « *Ce sera le long de l'avenue du Président Roosevelt, juste avant le rond-point de la A 86* », a précisé Daniel Garnier, tout en rappelant que ce site avait déjà été évoqué lors de précédents conseils.

Située dans la zone d'un quartier en devenir, Port-Chemin Vert, sur une emprise de 4 000 m<sup>2</sup>, la future mosquée devra répondre à un cahier des charges bien précis. Pour Jean-Yves Vannier (PS), élu à l'Urbanisme et à l'Aménagement du territoire, « *ce 12 juillet est une date à graver dans le marbre. La mosquée est programmée sur un site bordé d'un axe principal, à 500 m du*

*centre-ville, et sera dotée de qualités écologiques et urbanistiques qui en fera un lieu de culte digne des quelque 4 000 fidèles qui y sont attendus.* »

La mosquée ayant fait l'objet de nombreuses discussions préalables et en amont, la délibération n'a suscité aucune contestation et a été adoptée à l'unanimité.

C'est à Omar Aït-Bouali, maire-adjoint à la Jeunesse, que revenait de présenter le rapport réalisé par la mission d'information et d'évaluation et dont le travail a porté sur l'amélioration de l'accès à la santé des adolescents et jeunes adultes.

Cette mission, créée en juin 2011 et composée de 18 élus, a commencé par examiner les différentes offres de soins à Aubervilliers et à proximité. Puis elle est passée à une deuxième phase qui a consisté à visiter un certain nombre de structures existant ailleurs, comme les maisons des adolescents, tout en concertant les comités de pilotage et technique, cela afin de recueillir l'avis de différents professionnels.

La troisième et dernière phase s'est caractérisée par la rédaction d'un rapport validé par l'ensemble des acteurs et partenaires avant sa présentation au conseil municipal.

## Favoriser l'accès aux soins

Se référant à un bilan, qui fait apparaître la vulnérabilité et les pratiques à risques d'une partie des jeunes de la ville et une montée des violences subies ou pratiquées dès l'entrée au collège, le rapport préconise deux actions.

La première consiste à mettre en place un réseau pluridisciplinaire et pluriprofessionnel pour injecter davantage de transversalité dans l'organisation des offres publiques et des pratiques associatives.

La seconde avance l'idée de créer un lieu qui centraliserait le social, le sanitaire et le juridique. Il devrait également permettre de créer des passerelles et favoriser l'accès aux soins. Non stigmatisant et basé sur la libre adhésion, il devra privilégier l'écoute et la liberté de parole. Ni opposable, ni concurrentiel, ce nouvel espace s'appuiera sur le réseau dont il sera un complément.

Si les élus devaient suivre jusqu'au bout les

préconisations du rapport, cela devrait aboutir à la création d'une Maison des adolescents sur le territoire de la commune. Pour l'heure, il s'agissait pour les élus de prendre acte du rapport.

Il fut ensuite question de l'envoi d'une délégation officielle, conduite par le maire, d'un groupe de jeunes à Beit Jala, ville de Palestine jumelée avec Aubervilliers. Abderrahim Hafidi (PRG), maire-adjoint en charge des Relations internationales, a expliqué à ses collègues que « *le Festival international pour la Paix s'y déroulerait le 21 septembre prochain* ». Cette date coïncidant avec les 100 ans de la création de la municipalité de Beit Jala, « *il nous a semblé important d'être présents à l'occasion de cette double célébration* », a précisé l'écu.

Par ailleurs, des représentants de la ville allemande d'Tena (autre commune jumelée avec Aubervilliers) ont également annoncé leur présence, renforçant ainsi les liens de solidarité qui unissent les trois villes autour d'un même espoir : la paix.

## Solidaires avec les salariés de PSA Peugeot

Cette délibération n'ayant soulevé aucune remarque, elle a été adoptée à la majorité.

Outre les questions de gestion et de règlement des affaires courantes qui ont complété l'ordre du jour, le maire, Jacques Salvator, a présenté un communiqué sur un sujet d'actualité fort préoccupant : les 8 000 licenciements annoncés par le groupe PSA Peugeot, ainsi que la fermeture de l'usine d'Aulnay-sous-Bois qui emploie près de 3 000 personnes. Dans ce texte, le maire s'interroge « *... PSA Peugeot a perçu 4 milliards d'aides de la part de l'Etat... ce qui l'engage à rendre des comptes et à assumer devant la nation et les salariés sa part de responsabilité...* »

Une centaine de familles d'Aubervilliers serait concernée par ces licenciements d'où la précision apportée par l'écu en charge des Affaires sociales, Benoît Logre (PS) : « *Le Centre communal d'Action sociale se prépare à mettre en place des aides en direction de ces familles* ».

Faisant suite à ce communiqué, une délégation

tion composée de plusieurs maires, dont Jacques Salvator, s'est rendue à Poissy, autre site menacé par des licenciements, le 16 juillet dernier.

Maria Domingues

### PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL

**Jeudi 27 septembre, 19 heures**

• Hôtel de Ville

Toutes les séances sont publiques. Retrouvez les procès-verbaux des conseils sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr) Mairie - Délibérations

Décès • Disparition de Mouloud Aounit, président d'honneur du Mrap

## « Il faut continuer, il n'y a pas d'autres choix »



D.R.

On se souviendra de son grand rire et de sa détermination à s'ériger contre toutes formes de racisme, d'injustices et de discriminations.

Mouloud Aounit s'en est allé vendredi 10 août, à 59 ans, au terme d'une maladie qui laisse peu de chances à ses adversaires. Albertivillarien depuis 1957, né en Kabylie, animateur en centre de loisirs puis responsable à l'Office municipal de la jeunesse (Omja), Mouloud se révèle très vite un redoutable militant des droits de l'Homme. Dès 1979, il s'investit dans le Mouvement contre le racisme et l'amitié entre les peuples (Mrap) dont il fondera la section locale et prendra la présidence en 2004. En 1983, il participe à la marche pour l'Égalité. En parallèle, il dirigera jusqu'au bout la PAIO, devenue depuis la Mission locale d'Aubervilliers, où il contribuera à faire de cet organisme un outil déterminant pour l'insertion professionnelle des jeunes.

Père de deux enfants et époux d'Annie Equini, directrice du service social, Mouloud avait été fait Chevalier de l'Ordre du Mérite et de la Légion d'Honneur et était resté président d'honneur du Mrap. Elu conseiller

régional sur la liste du Parti communiste en 2004, son dernier grand combat politique il le livra au sein de l'association 93 au cœur de la République, où la reconnaissance du massacre du 17 octobre 1961 comme crime d'Etat occupait une large place.

Un millier de personnes se sont pressées à ses obsèques qui se sont déroulées au cimetière d'Aubervilliers, jeudi 16 août. Le Consul d'Algérie, la vice-présidente du Mrap, des représentants de la Ligue des droits de l'Homme, de SOS Racisme et de nombreux élus municipaux... se tenaient, entre autres, aux côtés d'Aurélien, son fils, de sa fille Manon, de son épouse Annie, de sa famille, de ses amis, de ses collègues et des compagnons de ses multiples batailles.

De nombreux témoignages ont rendu hommage à l'homme et au militant. Du président de la République, François Hollande, à celui de Manon sa fille chérie, en passant par celui de l'ancien ministre, sénateur et maire honoraire, Jack Ralite, et du maire Jacques Salvator, ils ont ému l'assemblée. « Mouloud a été et restera une des figures françaises parmi les plus entraînant et exigeantes de l'anti-racisme », dira Jack Ralite. « Pour toi papa, je m'engage à devenir une belle personne », déclarera Manon. Pour Jacques Salvator « au-delà de son infatigable militantisme, je retiendrai que Mouloud nous a invités à sortir d'une vision occidentale de l'histoire. Nous lui en serons éternellement reconnaissants ».

Le maire a également énoncé les différentes manifestations à venir où la municipalité ne manquera pas de saluer sa mémoire et d'évoquer ses combats : le Festival pour la Paix à Beit Jala en Palestine, la commémoration du 17 Octobre 1961 et la visite de Timezrit, son village natal en Kabylie, où Jacques Salvator fera une halte lors d'un prochain voyage en Algérie. Tout cela parce qu'« il faut continuer, il n'y a pas d'autres choix », aimait à répéter Mouloud, avec un large sourire, même dans les moments les plus sombres.

M. D.

### Jacques Salvator

Maire.  
Finances et Sécurité.  
Vice-président de Plaine Commune.  
Tél. : 01.48.39.51.98

### Evelyne Yonnet

Première adjointe.  
Santé. Personnel. Habitat.  
Tél. : 01.48.39.52.03

### Jean-François Monino

Voirie. Travaux.  
Vice-président de Plaine Commune.  
Tél. : 01.48.39.52.10

### Jean-Yves Vannier

Urbanisme.  
Développement durable et économique.  
Tél. : 01.48.39.52.03

### Abderrahim Hafidi

Politique culturelle.  
Relations internationales.  
Tél. : 01.48.39.51.95

### Yacine Diakité

Vie associative. Vie des quartiers. Citoyenneté.  
Tél. : 01.48.39.52.03

### Ugo Lanternier

Logement.  
Tél. : 01.48.39.52.03

### Véronique Le Bihan

Seniors. Gestion de l'eau.  
Tél. : 01.48.39.52.03

### Omar Aït-Bouali

Jeunesse. Sport.  
Tél. : 01.48.39.52.03

### Brahim Hedjem

Commerce. Emploi, Insertion, formation.  
Tél. : 01.48.39.52.03

### Christine Ratzel-Togo

Economie solidaire.  
Prévention des exclusions.  
Tél. : 01.48.39.52.10

### Daniel Garnier

Enseignement. Médecine et restauration scolaires.  
Tél. : 01.48.39.52.03

### Tunis Theurier-Azzouz

Réussite éducative.  
Éducation à l'altérité.  
Tél. : 01.48.39.52.03

### Benoît Logre

Politiques sociales.  
Petite enfance.  
Tél. : 01.48.39.52.03

### Véronique Hammache

Propreté. Handicap.  
Tél. : 01.48.39.52.03

### Djamila Khelaf

Enfance. Caisse des écoles.  
Activités périscolaires.  
Tél. : 01.48.39.52.96

### Tedjini-Michel Maïza

Ecologie urbaine.  
Circulations douces.  
Agenda 21.  
Tél. : 01.48.39.52.10

### Odile Fournier

Transports.  
Stationnement.  
Tél. : 01.48.39.52.10

### Edgar Minimbu

Relations avec les usagers.

### Conseillers municipaux délégués

#### Bernard Vincent

Conseiller municipal.  
Délégation de signatures.  
Vice-président de Plaine Commune.

#### Lway-Dario Maleme

Fonds européens et nouveaux financements.

#### Marc Guerrien

Développement universitaire du territoire.

#### Tahir Ketfi

Vice-président du CCAS.

#### Soumia Zahir

Prévention des expulsions. Lutte contre les discriminations.  
Droits des femmes.

#### Sophia Chibah

Développement des services à la personne.

### Conseillers municipaux chargés de mission

#### Jean-Loup Ogé

Médiateur de la Ville.  
Conditions d'exercice des cultes.

#### Philippe Milia

Commémorations.

#### Mounia Harkati

Besoins sanitaires de la Ville.

#### Djida Madi

Partenariats Collège de France et La Villette.

### Conseillers municipaux

Sylvain Ros, Akoua-Marie Kouame, Graça Lourenço, Madina M'Dahoma Mohamed, Jacqueline Sandt, Malika Ahmed, Pascal Beaudet, Laurence Grare, Marie Karman-Such, Jean-Jacques Karman, Patricia Latour, Kilani Kamala, Meriem Derkaoui, Marc Ruer, Gérard Del Monte, Thierry Augy, Christiane Descamps, Didier Paupert, Fayçal Ménéa, Nadia Lenoury.

### Permanences des élus

Les élus de la majorité municipale reçoivent sans rendez-vous : lundi et samedi, de 9 h à 12 h, mercredi et vendredi, de 14 h à 17 h. Se présenter à l'accueil.

### Autres élus

#### Elisabeth Guigou

Députée. Permanences : lundi et vendredi après-midi à l'Hôtel de Ville sur rendez-vous au 01.48.50.04.67 ou [eguigou@gmail.com](mailto:eguigou@gmail.com)

#### Pascal Beaudet

Conseiller général canton Est.  
Tél. : 01.48.39.50.13

#### Jean-Jacques Karman

Conseiller général canton Ouest.  
Tél. : 01.48.39.50.13

Pour écrire aux élus par courrier électronique : [prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr](mailto:prenom.nom@mairie-aubervilliers.fr)



Prolongez  
Aubermensuel  
sur votre  
Smartphone

## LA RÉTRO

**1.** Sheherazade Chaed, Bamby Camara et Fatou Touré (en jaune) au départ du Paris-Londres à Vélo. Ce périple de 250 km était organisé par le Conseil régional d'Ile-de-France et le Comité régional olympique et sportif (du vendredi 24 au vendredi 31 août).



1

**2.** Le maire, Jacques Salvator, a parcouru la Cité du cinéma de Luc Besson, guidé par Rachid Djouadi, directeur de l'école de la Cité (école du cinéma), et en compagnie de deux réalisateurs albertivillariens, Aurélie Cardin et Yacine Knia (mardi 17 juillet).



2

**3.** Concerts, animations, spectacles de rue... le Collectif universel avait mis le paquet en centre-ville pour la 3<sup>e</sup> édition d'Auber Jazz Day. De l'esplanade de la mairie à la terrasse du bar-restaurant *Les Oliviers*, pas le temps de s'ennuyer ! (dimanche 22 juillet).



3

**4.** Pour le 68<sup>e</sup> anniversaire de la Libération de Paris et d'Aubervilliers, la municipalité et les associations d'anciens combattants ont rendu un hommage public à Henri Fath et Maurice Prual, frères d'armes de la Résistance, en donnant leurs noms au nouvel immeuble municipal (anciennement Documentation française), en présence de Claude, le fils d'Henri Fath (samedi 25 août).



4



5



8



Prolongez Aubermensuel sur votre Smartphone



Prolongez Aubermensuel sur votre Smartphone



6

5. Duo pour un danseur et une pelleteuse au cœur de la cité Charles Tillon. Transports Exceptionnels était proposé par le service culturel de la ville en partenariat avec le festival Paris Quartier d'été (jeudi 26 juillet).

6. L'édition 2012 d'Auber Canal Plage a régalé petits et grands en leur offrant concerts, bal, balade en péniche, activités sportives et animations diverses, deux semaines durant au parc Eli Lotar (du 7 au 22 juillet).



Prolongez Auber mensuel sur votre Smartphone

7. Tous les enfants des centres de loisirs maternels ont participé à des ateliers de sensibilisation à l'écologie et au tri sélectif. Imaginés par Pédagogie Concept à la demande la municipalité et de Plaine Commune, ces Eco-Rallyes, ludiques et instructifs, se sont déroulés au centre aéré de Piscop (jeudi 19 juillet).



7

8. Les travaux de réparation du clocher de l'église Notre-Dame-des-Vertus ont débuté au mois de juillet. Financés par la Ville et la Région, ces travaux devraient s'achever au printemps.



9

9. L'amicale des locataires du groupe Ogif Sadi Carnot-Firmin Gémier, immeubles dont l'organisme vient de terminer l'embellissement des abords, ont organisé une fête de quartier et reçu la visite du maire, Jacques Salvator, du directeur général de l'Ogif, Antoine Pinel, et de celui de l'Apes, Joël Guilloux (vendredi 6 juillet).

## BONJOUR ET BIENVENUE A L'AGENCE LAFORÊT D'AUBERVILLIERS



Horaires d'ouverture :  
du lundi au samedi de 9h30 à 19h - SANS INTERRUPTION  
60, rue du Moutier - 93300 AUBERVILLIERS  
Tél : 01 43 52 16 42 - Fax : 01 43 52 14 39  
aubervilliers@lafort.com

### UNE ÉQUIPE DE PROFESSIONNELS A L'ÉCOUTE DE VOS PROJETS

A deux pas du futur métro Mairie d'AUBERVILLIERS (Ligne 12) et au cœur d'une ville en plein développement, notre équipe de professionnels travaille à la réussite de vos projets immobiliers, que ce soit pour VENDRE ou pour ACHETER.

**Spécialistes immobiliers de votre quartier et de votre ville, nous vous offrons :**

- Clarté, convivialité, efficacité
- Une disponibilité 6/7 jours
- Un appui juridique, fiscal et financier
- Une évaluation gratuite de votre bien



Bel appartement avec parking  
140 000 Euros



Bel appartement  
130 000 Euros

la vie, la maison, laforêt.

lafort.com

Commerçants • Artisans • Entreprises

Annoncez-vous dans

Magazine d'informations locales  
**auber**  
mensuel

Diffusé chez tous vos clients  
résidentiels ou professionnels,

Distribué dans toutes  
les boîtes aux lettres



GRUPE MÉDIAS  
**médias**  
& PUBLICITÉ

Contactez dès à présent Frédéric TOTH

Interlocuteur unique pour vos campagnes publicitaires

Tél : 01 49 46 29 46 - Fax : 01 49 46 29 40

www.groupemedias.com

**Association pour le  
Développement du Commerce  
et de l'Artisanat local**  
Aubervilliers • Saint-Denis

**Les commerces se rénovent  
grâce à l'Association pour  
le Développement du Commerce  
et de l'Artisanat Local mise  
en place en 2011.**



Pacific Laverie : 14, rue du Moutier



Boucherie de la Mairie : 8, rue du Moutier

**Pour tout renseignement : 01 48 39 52 79**

# Le JOURNAL DES Sports

SUPPLÉMENT SEMESTRIEL DES INSTALLATIONS ET DES ACTIVITÉS SPORTIVES D'AUBERVILLIERS

## Sports en fête

Samedi 8 septembre  
de 10 h à 18 h

## Course populaire

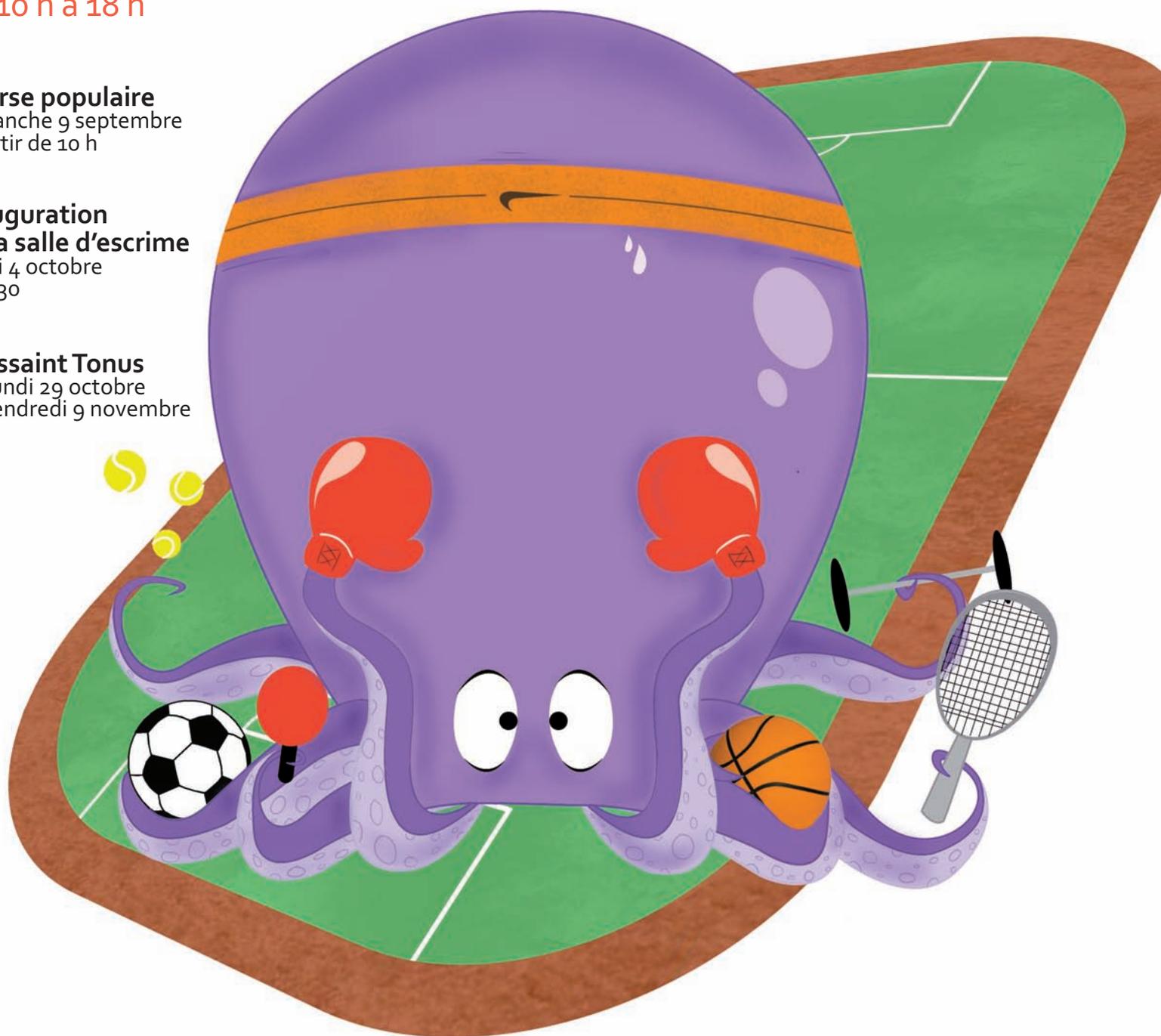
Dimanche 9 septembre  
à partir de 10 h

## Inauguration de la salle d'escrime

Jeudi 4 octobre  
18 h 30

## Toussaint Tonus

Du lundi 29 octobre  
au vendredi 9 novembre





## MULTISPORTS

# Garder la forme

**2<sup>e</sup> édition de Sports en fête, samedi 8 septembre.**  
Pratiquants et non pratiquants de tous les âges ont rendez-vous sur les espaces aménagés entre la piscine, le square Stalingrad, le gymnase Guy Môquet et les terrains de pétanque.

de la fête une inscription dans la poche. Chaque association disposera d'un stand qu'il aura aménagé à sa guise et un peu à sa gloire. De A comme Auber'Bad à V comme Volley détente, 37 des 50 clubs identifiés sur notre commune entreront en jeu. On pourra se renseigner, voir, mais aussi essayer. Un parcours d'athlétisme dans le parc, un mur d'escalade, de l'initiation au tennis, un circuit-vélo figurent parmi les animations en extérieur. Au centre nautique, il y aura la possibilité de s'initier au kayak, à l'aquagym, de se familiariser avec le water polo ou de nager.

Une seule condition, prévoir un maillot et un bonnet de bain. Les sports collectifs seront en démonstration dans le gymnase. Ce temps fort sur une journée démontre la vitalité du mouvement sportif local qu'accompagne sans mollir la municipalité dans son développement.

Frédéric Lombard

### SPORTS EN FÊTE

**Samedi 8 septembre** de 10 h à 18 h  
• Square Stalingrad, gymnase Guy Môquet et centre nautique Marlène Peratou.



Michael Barrera

**S**amedi 8 septembre, le sport aura son rectangle magique dans un périmètre emblématique. Le centre nautique Marlène Peratou, le gymnase Guy Môquet, le square Stalingrad et les terrains de pétanque délimiteront une grande place à l'intérieur de laquelle battra le pouls de la deuxième édition de Sports en fête. Le service municipal des Sports et les associations sont les promoteurs de ce temps fort de la rentrée qui drainera les acteurs de la pratique sportive à Aubervilliers.

La même unité de lieu et unité de temps, de 10 h à 18 h, doit permettre aux clubs d'aller à la rencontre de leurs adhérents, de se faire connaître du public, de lancer les inscriptions ou les réinscriptions, d'échanger entre eux. En retour, les visiteurs n'auront qu'à choisir parmi un panorama quasi exhaustif des pratiques proposées. Ils auront tout loisir de rencontrer les bénévoles des clubs, découvrir telle ou telle discipline, assister à des démonstrations, y participer et, qui sait, repartir

## 3<sup>e</sup> course populaire pédestre

**L**e lendemain de Sports en fête, le service municipal des Sports et le club d'athlétisme d'Aubervilliers organiseront la 3<sup>e</sup> édition de la Course populaire pédestre, dimanche 9 septembre au stade André Karman. L'épreuve est ouverte à tous et s'adresse à tous les âges. Pour les enfants, les organisateurs ont créé un tracé spécifique à l'intérieur du stade. Les 6-8 ans effectueront un tour de stade tandis que les 9-12 ans boucleront deux tours.

Les inscriptions pour la course populaire de 8 km dans la ville s'effectueront sur place à partir de 10 h. Le départ sera donné à 11 h.

M. D.

### COURSE PÉDESTRE

**Dimanche 9 septembre** à 10 h  
• Stade André Karman  
Rue Firmin Gémier.  
• Service municipal des sports  
Tél. : 01.43.52.22.42

## Opération remise en beauté

**P**ériode propice aux grands nettoyages et petits travaux d'embellissement, l'été a été bénéfique aux équipements sportifs de la ville et, par extension, à leurs usagers. Mobilisés et volontaires, les 30 agents d'accueil et d'entretien du service municipal des Sports ont retroussé leurs manches et usé de leurs compétences pour améliorer l'accueil du public dès la rentrée.

Au stade Auguste Delaune, une équipe a remis en peinture les tribunes, le mur qui ceinture le stade, les vestiaires intérieurs et extérieurs. Au complexe Manouchian,

un autre groupe s'est attelé à repeindre la façade du gymnase tandis que la salle polyvalente du stade André Karman bénéficiait d'une remise en peinture totale et d'une transformation en dojo afin d'y accueillir dans de bonnes conditions les adhérents du CMA Judo.

A ces interventions, il convient d'ajouter le grand nettoyage de l'ensemble des gymnases auquel tout le monde a participé.

Un coup de chapeau donc à toute cette équipe qui, outre cet effort estival, accueille, informe et oriente des milliers de sportifs albertvillariens tout au long de



Michael Barrera

l'année. Un rôle essentiel qui contribue au bon fonctionnement et à la qualité de la pratique sportive à Aubervilliers.

M. D.



# Sports de classe

Vélo, judo, ultimate... la municipalité mouille le maillot pour développer la pratique du sport dans les écoles élémentaires.



Willy Vainqueur

A Aubervilliers, le sport à l'école élémentaire n'a vraiment rien d'un parent pauvre et la rentrée 2012-2013 le confirme encore une fois. Bon an mal an, près de 4 000 élèves de 154 classes, du CP au CM2, pratiquent, au moins une fois par semaine et par cycle, de l'éducation physique et sportive durant le temps scolaire, encadrés par des professionnels diplômés. Il revient à la circonscription d'Aubervilliers de l'Éducation nationale de décider à quel établissement attribuer les créneaux de judo, boxe éducative, ultimate (fresbee), escrime, tennis, natation et cyclisme. Ils ont bien de la chance car l'enseignement de ces sept disciplines leur est proposé sur un plateau par le service des Sports. Tout le long de l'année scolaire, la Ville met à disposition des écoles ses installations ainsi qu'une équipe d'éducateurs sportifs municipaux, chargés de leur apprentissage.

## Des éducateurs sportifs détachés par la Ville et les associations

« Les seize écoles élémentaires de la commune sont les bénéficiaires de ce dispositif organisé par cycle de 12 à 14 séances d'une heure par semaine et sur trois trimestres », précise Martial Byl, le directeur du pôle municipal Jeunesse et Sports. Les cours sont confiés aux éducateurs détachés dans les clubs par la Ville, ou par du personnel associatif dans le cadre du tennis. La boxe avec le Boxing Beats du professeur

Saïd Bennajem et le CMA escrime du maître d'arme Olivier Belnoue avaient été les précurseurs de ce système dont la finalité n'est surtout pas la performance ni la compétition. « Durant le temps scolaire, l'EPS permet d'induire un certain nombre d'apprentissages incontournables lorsqu'on parle de socialisation et de prise d'autonomie de l'enfant ». L'objectif est de lui permettre de vivre sa pratique physique et sportive au quotidien en la considérant comme essentiel dans la dimension éducative à laquelle il a le droit de prétendre.

## L'éducation par le sport

Selon cette conception, le sport devient un outil d'épanouissement, d'éducation et de citoyenneté. Il a même l'effet d'un tremplin scolaire chez certains élèves.

« Cette démarche s'inscrit pleinement dans une politique globale d'éducation par le sport que développe la Ville dans toutes les écoles élémentaires et dans tous les quartiers », précise Omar Aït-Bouali, maire-adjoint au Sport. Et tant mieux si les écoliers prolongent ensuite leur éveil sportif dans un club. Il y a un an, le CMA Judo a rejoint le dispositif et met à disposition son éducateur. « Par le biais

scolaire, nous permettons à des CE2 dans tous les quartiers de découvrir le judo et d'élargir, à terme, l'origine géographique des futurs adhérents », explique la présidente, Isabelle Robo. Dans le sillage de la 40<sup>e</sup> Coupe internationale des Samouraïs, son club avait organisé au mois de juin une coupe des scolaires. Près de 450 élèves de 16 classes avaient été réunis sur le tatami lors d'une première édition déjà mémorable.

Pas question de s'arrêter en si bon chemin. Sport à l'école va s'ouvrir aux maternelles. Des ateliers danse et arts du cirque devraient être proposés aux enfants de grandes sections de maternelle. Leur mise en place sera confiée à l'association Indans'Cité. Voilà une 8<sup>e</sup> activité promise là encore à un bel avenir, elle aussi.

Frédéric Lombard



CMA Cyclisme



Rachid Youcef



## Complètement foot

Il est l'un des plus anciens titulaires de l'équipe première du Football club municipal d'Aubervilliers.

A 31 ans, Rachid Youcef a connu quatre entraîneurs successifs au cours des 11 saisons qu'il a passées au club. Heureux d'évoluer au sein de la formation albervillarienne, Rachid a également pris les rênes de l'école de foot où il encadre les 5-8 ans. *« C'est un plaisir, à cet âge-là l'activité est mixte et il n'y a guère de différence entre les filles et les garçons ».*

Aussi lorsque l'idée de relancer le foot féminin a germé, c'est presque naturellement que Rachid s'est porté volontaire pour le prendre en charge. *« Après l'âge de 11 ans, les filles quittent le club et il y a peu de structures pour les accueillir, c'est dommage car il y a de vrais talents qui n'ont rien à envier aux garçons ! »* Neuvième d'une fratrie de 7 gars et 4 filles, Rachid aimerait voir changer les mentalités : *« Il faut porter un autre regard sur le sport féminin et que l'on cesse de taxer les filles qui font du foot de garçons manqués ! »* C'est donc un entraîneur motivé et acquis à leur cause qui attend les futures licenciées du FCMA sur la pelouse du stade André Karman, à quelques mètres de la rue Sadi Carnot et du quartier de son enfance où il continue de résider.

Totalement foot, Rachid a toujours imaginé que sa vie tournerait autour du ballon rond. Aujourd'hui, titulaire d'un brevet d'Etat d'éducateur sportif (BEES), il serait comblé s'il pouvait partager expérience et enseignement avec les enfants de cette ville qu'il chérit tant. *« Cela me ferait de la peine d'aller exercer ailleurs, j'ai beaucoup à donner et j'aimerais pouvoir le faire à Aubervilliers. »*

Maria Domingues

## SPORTS AQUATIQUES

# Aqua on va s'inscrire maintenant ?

**Aquagym, aquapalming, aquabodysculpt, aquaboxing, aquajogging, aquafitness, à quoi ça sert ? A conserver la forme dans les bassins du centre nautique Marlène Peratou. A découvrir.**

**A**vec ses trois bassins, dont une fosse à plongeon, le centre nautique Marlène Peratou, qui a rouvert au public après son extension-modernisation, donne plus que jamais envie de piquer une tête dans l'eau.

Plus de 50 000 personnes l'ont déjà fait depuis le mois de janvier. Elles devraient être le double d'ici la fin 2012. C'est l'équipement municipal le plus fréquenté de la ville. Entre les créneaux occupés par les trois clubs, les Seniors d'Aubervilliers et la natation scolaire, le centre nautique trouve le moyen de renforcer ses propres activités municipales aquatiques. Il a ainsi repris l'activité aquagym qu'assumait jusqu'à sa dissolution la section du CMA Aqualoisir.

### 360 personnes inscrites à l'aquagym

Sous la conduite d'un maître-nageur enseignant, neuf séances hebdomadaires sont réservées à cette activité qui constitue quasiment l'ADN de la piscine. « 360 personnes y sont inscrites, essentiellement des femmes même si les hommes sont les bienvenus », précise Abd'nor Aounit, le directeur du centre nautique.

Cinq créneaux sont ouverts à partir de 12 h 15, du lundi au vendredi. Beaucoup de personnels des entreprises du secteur s'y retrouvent lors de la pause-déjeuner. Quatre autres séances sont encadrées le soir après 18 h. « Nos habitués mesurent les vertus de l'aquagym pour se maintenir en forme sans risque, augmenter son tonus musculaire et ses capacités cardio-respiratoires ».

### Des pratiques nautiques diversifiées et pour tous les âges

Beaucoup plus calme, l'activité Bébés dans l'eau le samedi matin est un moment privilégié d'échange et d'éveil autour de l'eau, entre 30 et 32°C, pour 160 parents et enfants âgés de 6 mois à moins de 3 ans. Le même jour, et dans un même esprit, au-



Photos : Michael Barriera

tant de parents et d'enfants âgés de 3 à 6 ans barbotent au jardin aquatique. « Ces trois activités sont des piliers, mais nous devons aussi nous diversifier afin de renforcer l'attractivité globale et répondre à un public qui attend de la nouveauté ». L'atout du centre nautique est de disposer de solides compétences avec ses neuf maîtres-nageurs.

Dans cette orientation, l'Aqua fiesta, organisée le 22 juin dernier, a confirmé l'intérêt de thématiser les séances d'aquagym. Depuis septembre, de l'aquaboxing, de l'aquafitness, de l'aquabodysculpt et de l'aquajogging ont fait leur

arrivée dans des ateliers d'une quinzaine de minutes chacun.

Mais la grande nouveauté de la rentrée est le lancement d'un créneau d'aquapalming, le dimanche matin. Deux séances, une paire de petites palmes aux pieds, de quoi se défouler tout en faisant travailler efficacement son corps.

L'eau est décidément le meilleur ami de l'Homme.

Frédéric Lombard



## L'aquapalming

**D**ernière-née des activités aquatiques, l'aquapalming. Vous savez nager et avez envie de vous défouler utilement dans l'eau ? Rendez-vous le dimanche matin dans le grand bassin à la rencontre de cette pratique innovante qui conjugue les bienfaits de la natation et de l'aquagym.

L'équipement se limite à une paire de petites palmes prêtées sur place, avec lesquelles réaliser des battements ventraux, dorsaux, costaux ou en position assise, des battements et des ondulations. Ces mouvements s'effectuent sous différents niveaux d'immersion. L'aquapalming est tout indiqué pour raffermir le fessier, les

cuisse et les mollets. Les abdominaux et les lombaires sont également sollicités. Mais l'ensemble des muscles du bas du corps travaille. S'y ajoute l'effet hydro-massant de l'eau, très bénéfique sur la peau et la circulation du sang. Une séance d'aquapalming dure quarante minutes. Deux sont prévues par matinée.

F. L.

### AQUAPALMING

Dimanche, de 9 h à 9 h 40  
et de 9 h 50 à 10 h 30

• Centre nautique Marlène Peratou  
2 rue Edouard Poisson.  
Tél. : 01.48.33.14.32

## Nos paires, ces héros

Les CM2 de Jules Vallès, adeptes du bridge scolaire, se sont distingués en compétition : voilà qui valut une belle réception en mairie, en juin dernier.



Michael Barrera

Norman, Pauline, Bintou et les autres... comme dans une scène de Claude Sautet et sous le regard de leur maîtresse, toute fière de ses ouailles ! A l'entame des vacances, tout ce petit monde de brillants bridgeurs a été fêté et reçu à l'Hôtel de Ville, où même madame la directrice avait fait le déplacement. Après la bataille, nos paires de héros (le bridge se joue attablé par paires) pouvaient afficher un doux sourire, vainqueurs d'un tournoi où les CM2 de Jules Vallès, donc, ont tout trusté : « La finale s'est joué au ni-

veau des comités de bridge, c'est-à-dire à l'échelle de l'académie. Là, nos jeunes finissent 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> », s'est félicité Henri Constant, président du CMA Bridge Club. Ce dernier peut vraiment s'enorgueillir car la lutte finale 2012 aura tourné à la débâcle, notamment pour Bondy, longtemps détentrice des meilleurs résultats. « Les enseignants me rapportent que la pratique du bridge profite à ces élèves. Par ailleurs, ils obtiennent aussi de bons résultats en classe. La boucle est bouclée ! » a estimé Elisabeth Klein, directrice de Jules Vallès.

Assiduité, sérieux, gentillesse, politesse... voilà qui aura payé Nadia et Joana, la paire de championnes de l'escouade et auxquelles l'on souhaite une bonne entrée au collège.

*Comme autrefois, développer le bridge dans les collèges*

De fait, la discipline, un vrai sport de l'esprit, se trouve bien installée à l'école depuis quelques années. Avec la bénédiction de Daniel Garnier – l'élu à l'Enseignement, était alors directeur d'école – dans la joie, la bonne humeur, avec 52 cartes et l'expertise du CMA Bridge Club, l'école Joliot Curie s'était également prise au jeu jusqu'à l'année dernière (on n'exclut pas, par ailleurs, que cela redémarre en septembre). En tout cas, on remet ça en cette rentrée sur Vallès et il suffira de souscrire au bridge parmi le choix des activités proposées sur l'école : « On souhaiterait installer le bridge sur d'autres écoles et, comme autrefois, le développer au sein de collèges », explique Henri Constant.

Image d'archive, année 1998... une paire du collège Henri Wallon avait été sacrée championne de France avant de se hisser à la 3<sup>e</sup> place de mondiaux qui se tenaient à Lille.

Avis aux chefs d'établissement : ça donne envie de jouer, non ?

Eric Guignet

## Les seniors se mettent à table

Quand ils donnent dans le bridge, les seniors d'Aubervilliers font table rase : vainqueurs la saison passée de la finale du comité, ils se sont ainsi propulsés jusqu'en finale d'une ligue interclubs qui regroupe la Champagne, les Flandres et le Val-de-Marne. Sanction ? Carton plein et premiers de ce vaste secteur, avec la manière, une fois encore ! De tels résultats ont de quoi mettre Henri Constant, président du CMA Bridge Club, en appétit : « On peut encore et toujours accueillir des joueurs [et des joueuses] dès cette rentrée. Par ailleurs, nous maintenons nos interventions avec l'association



Willy Vainqueur

des Seniors d'Aubervilliers en dispensant deux heures de cours de bridge. C'est excellent pour la mémoire ! »

Ce n'est pas la doyenne du club – elle est dans sa centième année quand même – qui viendrait contredire ce propos. Mais oui, elle joue toujours la dame : longue vie et bon appétit !

E. G.

### BRIDGE COMPÉTITION

Lundis et samedis, de 14 h à 18 h  
Débutants, enfants (dès 9 ans jusqu'à 99 ans !) et section cadets (pour les enfants venant du bridge scolaire)  
Mercredis, de 14 h à 18 h  
• CMA Bridge Club  
2 rue Henri Manigart.  
Tél. : 01.48.39.90.39

## ÉVÉNEMENTS

### Inauguration de la salle d'escrime

Vaste espace de 700 m<sup>2</sup>, entièrement dédié à la pratique de l'escrime, la nouvelle salle sera inaugurée au mois d'octobre, quelques semaines seulement après son ouverture. C'est donc avec un peu de retard et beaucoup d'ajustements que ce nouveau lieu, dont le nom reste à trouver, va s'ouvrir au grand public le temps d'une cérémonie officielle. De nombreuses personnalités sportives sont attendues et la venue de la ministre déléguée aux Sports n'est pas à exclure...

**Jeu**di 4 octobre à 18 h 30

65 rue des Cités.

Renseignements : 01.43.52.22.42

### Toussaint et hiver Tonus

L'oisiveté étant la mère de tous les vices, il convient de proposer aux enfants et aux jeunes de saines activités qui leur occupent le corps et l'esprit. C'est le cas du dispositif Tonus qui propose aux 10-17 ans des activités sportives en salle et/ou en plein-air suivant la saison. Le principe est celui de pratiquer du sport à la carte. On fait son programme en début de semaine, en fonction du temps et des disponibilités. On vient à la demi-journée ou toute la journée, rien n'est imposé mais il faut savoir que le déjeuner n'est pas assuré.

**Du lundi 29 octobre au vendredi 9 novembre**

**Du lundi 4 au vendredi 15 mars 2013**

Renseignements : 01.43.52.22.42

### La balade des P'tits Gars d'Auber

Ce rendez-vous annuel avec les cyclistes professionnels et amateurs est placé sous le signe de la solidarité et de la lutte contre la mucoviscidose. Passionné, chevronné ou cycliste du dimanche, tous sont les bienvenus sur deux parcours de 30 et 70 km, spécialement conçus pour eux par le CMA Cyclisme et BigMat Auber 93. Les fonds recueillis lors de la balade sont entièrement reversés à l'Association de lutte contre la mucoviscidose (ALM). Pour réchauffer l'atmosphère et assurer l'ambiance, un amical petit déjeuner attend les participants, juste avant qu'ils n'enfourchent leur vélo.

**Dimanche 4 novembre à 8 h 30**

Parc de la Poudrerie, allée Eugène Burlot, 94310 Vaujours

Renseignements : 01.48.33.28.14

## ADRESSES

### INSTALLATIONS COUVERTES

Cossec Manouchian  
41 rue Lécuyer.  
Tél. : 01.48.33.52.75

Gymnase Robespierre  
19 rue Danielle Casanova.  
Tél. : 01.48.33.52.74

Gymnase Guy Môquet  
Rue Edouard Poisson.  
Tél. : 01.48.33.52.56

Gymnase Henri Wallon  
139 rue Henri Barbusse.  
Tél. : 01.48.39.37.26

Gymnase Le Corbusier  
1 rue du Dr Michaud.

Halle de sport Casarès-Doisneau  
Angle de la rue du Landy  
et rue Murger.

Centre nautique Marlène Peratou  
2 rue Edouard Poisson.  
Tél. : 01.48.33.14.32

Courts de tennis André Karman  
125-129 rue André Karman.  
Tél. : 01.48.34.73.12

FSGT Tour Essor  
14 rue Scandicci, 93500 Pantin

Gymnase Max Roussié  
28 rue André Bréchet  
Paris 17<sup>e</sup>

Gymnase Pierre de Coubertin  
82 avenue Georges Lafont  
Paris 16<sup>e</sup>

Gymnase Japy  
2 rue Japy, Paris 11<sup>e</sup>

### INSTALLATIONS DÉCOUVERTES

Stade Dr Pieyre  
139 rue Henri Barbusse.  
Tél. : 01.48.39.37.26

Stade Auguste Delaune  
35 rue Hélène Cochenec.  
Tél. : 01.43.52.37.39

Stade André Karman  
15-19 rue Firmin Gémier.  
Tél. : 01.48.34.22.71

Courts de tennis Paul Bert  
97 bis rue Henri Barbusse.

Boulodrome Roger Billaux  
Square Stalingrad  
Tél. : 01.48.34.50.30

Terrains de pétanque  
Cités Gabriel Péri,  
Danielle Casanova,  
Jules Vallès  
Square Stalingrad

EMGP  
45 avenue Victor Hugo.

### INSTALLATIONS SPÉCIALISÉES

Dojo Michigami  
41 rue Lécuyer.  
Tél. : 01.48.33.52.75

Salle de boxe Jean Martin  
39 rue Lécuyer.  
Tél. : 01.43.52.67.45

Salle d'escrime  
65 rue des Cités.

Salle de musculation  
Salvator Iglésia  
39 rue Lécuyer.  
Tél. : 01.43.52.67.45

Salle de bridge  
2 rue Henri Manigart.  
Tél. : 01.48.39.90.39

Salle d'échecs  
153 rue Danielle Casanova.  
Tél. : 01.48.34.46.09

Salles de yoga  
153 rue Danielle Casanova.  
19 rue de l'Union.

Salle du collège Diderot  
Rue du Commandant l'Herminier.

Gymnase Paul Bert  
126 rue des Cités.  
Tél. : 01.48.33.52.61

Pour tous renseignements,  
contacter le Service des Sports  
31 rue Bernard et Mazoyer.  
Tél. : 01.43.52.22.42  
mail : services.des.sports@mairie-aubervilliers.fr

# Grand lancement à Aubervilliers

Frais de notaire  
offerts  
pour les 15 premières réservations



Source: Adretec conseil - tél. : 08.260.08.260 - illustration: mété. Photo: M. Royak - J. Tromeur - F. Conté.

## VétiVert®

## Un jardin pour résidence

- Au calme dans le quartier central.
- Appartements sur jardin, du studio au 5 pièces.
- Balcons, terrasses et jardins privatifs.
- Prestations de grande qualité.



### Profitez :

- Des meilleurs prix grâce à la TVA À 7%\*
- Du prêt à taux zéro+\*

\* Achat d'un appartement en résidence principale, sous réserve d'éligibilité. Vos ressources ne dépassent pas le plafond PLS en vigueur. Prêt à taux zéro, prêt octroyé aux primo-accédants pour l'achat d'un logement en résidence principale. Le montant du prêt et les conditions de son remboursement dépendent des revenus, de la composition du foyer, de la zone géographique et de la performance énergétique de la résidence. Le prêt à taux zéro est réservé aux personnes physiques qui n'ont pas été propriétaires de leur résidence au cours des deux dernières années.



VétiVert®

## VétiVert®

Espace de vente : Av. de la République  
(face au square Stalingrad) Aubervilliers

Réalisation



**01 55 21 70 70**  
www.cardimvetivert.com

Commercialisation



**GEFIC**

À LA RENTRÉE,  
C'EST MOI LE SUPER HÉROS.



046 - Crédit photo : Marie Guéret

Au Millénaire, il y a tout le matériel scolaire et tous les habits que j'aime pour une super rentrée. Grâce au Millénaire, c'est sûr, à la rentrée, c'est moi le super héros !



# LE MILLÉNAIRE

CENTRE COMMERCIAL - PARIS PORTE D'AUBERVILLIERS

 7 STATION CORENTIN CARIOU - NAVETTE FLUVIALE GRATUITE

PARKING GRATUIT



Arts plastiques • Le centre Camille Claudel

## Un bon bol d'art

**L**e 21 juin dernier, outre la Fête de la musique, c'était aussi pour les élèves du Centre d'art plastiques (Capa) le grand jour de l'accrochage. Une centaine d'œuvres créées tout au long de l'année trouvaient leur place dans l'immense Espace Renaudie.

droite avant le vernissage et la fin d'une année d'ateliers pétris d'art et de plaisir pour les stagiaires du Centre d'arts plastiques d'Aubervilliers Camille Claudel. Lieu de formation, le Capa est un espace ouvert à tous, où l'on vient pratiquer à l'année le dessin, la peinture, la photographie et la sculpture. « *L'enseignement du Capa, explique la directrice des lieux, Geneviève Benamou, s'inspirant des exemples de l'art classique, moderne, contemporain et actuel, permet à chacun de former son regard, d'acquiescer progressivement "le métier" ainsi que des repères dans l'histoire de l'art. Il a également pour but de permettre l'expression et l'épanouissement artistiques personnels dans un cadre où la convivialité et la communication avec le groupe font partie intégrantes de la pédagogie.* »

Le profil des participants ? « *Chaque élève est différent, répond Geneviève,*

*on peut accueillir des gens avec des problèmes de santé qui viennent pour découvrir une nouvelle dimension d'eux-mêmes, comme des jeunes inscrits aux concours des Beaux-Arts qui viennent se perfectionner... On a eu un élève inscrit*

*dans trois écoles d'art et qui a réussi les trois concours d'entrée... Il est venu avec la bouteille de champagne !* » Et puis, il y a Michel Thomas, menuisier, qui suit les cours de peinture-dessin. « *Je fais un métier hyper stressant, explique cet artisan, j'ai besoin de détente.* » Au Capa depuis près de 10 ans, Michel est aujourd'hui plus qu'un élève, c'est un artiste.

### Un atelier d'épanouissement

Caroline Culan-Cassel, une des intervenantes, précise qu'« *un cours doit aussi se penser comme un atelier d'épanouissement.* » Et pour s'épanouir toujours plus, le Capa ouvre de nouveaux créneaux cette année. D'octobre à décembre, séances de modèle vivant en peinture, suivies en novembre et décembre de stages de photo numérique. Durant les vacances de la Toussaint, un stage de dessin-peinture *Apprendre à regarder* sera proposé aux enfants de 6 à 11 ans.

Et toujours les cours annuels, les visites d'exposition et les stages pratiques.

Les inscriptions ont débuté le 3 septembre et sont possibles tout au long de l'année. « *Attention, prévient Geneviève, les ateliers photo et sculptures sont vite pleins !* »

Fanny Astier



Willy Vanquieur

Tandis que la Poupée Souris en terre cuite émaillée et la Baleine Surfeuse en bois, acier et galets avaient déjà trouvé leur place sur leur socle respectif, certaines photos accrochées au mur attendaient sagement leurs admirateurs. C'était la dernière ligne

## en bref

### SPECTACLE MUSICAL ET VISUEL

#### La ville éphémère

Sous les yeux du public, une ville voit le jour : immeubles, grues, usines... Et soudain, emportée par la tourmente, la ville s'effondre comme un jeu de cartes ! Sur une proposition de la compagnie Méliadès, en partenariat avec le Théâtre de la Commune, et soutenue par la municipalité, *La ville éphémère* est un spectacle à voir et à entendre, mis en scène par Bénédicte Lasfargues. Proposée gratuitement au public, en cette fin d'automne, *La ville éphémère* détonne autant qu'elle interpelle.

**Samedi 29 septembre** à 18 h

Tout public.

• Square Stalingrad

### PROCHAINE NUIT BLANCHE

#### Invitation au voyage

La Ville organise sa 3<sup>e</sup> Nuit blanche qui mettra en valeur les œuvres d'artistes d'ici et d'ailleurs. Elle se déroulera dans le quartier emblématique de la cité de La Maladrerie, conçue par André Gailhousset et labellisée patrimoine du XX<sup>e</sup> siècle.

Axée sur la thématique du voyage, la Nuit blanche d'Aubervilliers permettra aux visiteurs de s'immerger dans des univers singuliers.

Une grande place sera laissée aux artistes de renom comme aux jeunes créateurs prometteurs.

Cette manifestation est organisée par la Ville, en collaboration avec le réseau des Médiathèques de Plaine Commune, l'Académie Fratellini, la Femis, le Capa, le Conseil général et l'OPH d'Aubervilliers.

**Samedi 6 octobre**, de 17 h à 1 h

• Quartier de La Maladrerie  
Rues Lopez et Jules Martin,  
de La Maladrerie et Danielle Casanova.  
• Service des Affaires culturelles  
Tél. : 01.48.39.52.46

### LES DIMANCHES QUI DANSENT

#### Bal pop musette

Animés par un collectif de 12 associations, les bals du dimanche reprennent du service. Prévus chaque premier dimanche du mois, ils changent de thème à chaque fois.

Gratuit et ouvert à tous les amoureux de la guinche, ils ont attiré l'an passé plus de 600 amateurs.

**Dimanche 7 octobre**, de 15 h à 18 h

• Salle Salomon  
2 rue Edgar Quinet.  
Tél. : 06.76.69.96.28

# En ligne droite

**Petits chocs des civilisations** de Fellag, 7<sup>e</sup> édition des Rencontres Ici et là et **HHhH** sur une mise en scène de Laurent Hatat... voilà pour la première ligne droite de **Bruits et chuchotements**, intitulé de la saison 2012-2013 du Théâtre de la Commune.

HHhH, de Laurent Binet, mise en scène de Laurent Hatat.



Voilà une proposition qui fait du bruit que ces deux représentations exceptionnelles overbookées des *Petits chocs des civilisations* de Fellag. Sûr que notre homme a trouvé les bons ingrédients, les a assemblés avec pertinence pour traiter du « vivre ensemble » affiché au menu de ces petits chocs dont le décorum est situé en France et non plus au bled !

### Couscous pour tous

Mais oui, ce sont les secrets de la préparation du couscous – le plat préféré des Français révèlent les sondages – qui permettent à Fellag de nous servir une cuillerée de politique ici, une louche généreuse de poésie là : « *Les catholiques et les laïcs, je vous rassure aussi. La bête a été étourdie avant l'abattage. Pour qu'elle ne souffre pas, on lui a donné à fumer du hashich. Elle était très contente de mourir !* »

DR. Du rab de couscous ? Les deux avant-premières al-

méli-mélo de bizarreries comme dans un cirque d'un autre siècle, son Monsieur loyal vantant « *Il più forte uomo del mondo* », introduisant femme-panthère, Viking et homme-tronc...

### Au théâtre, sous chapiteau ou ailleurs

Auparavant, la soirée d'ouverture (jeudi 27, petite salle, entrée libre sur réservation téléphonique) aura donné le la d'*Ici et là* avec la réunion de tous les artistes participant aux rencontres... *Impromptus circassiens et autres musiques* que ça s'appelle !

Des artistes parlons-en : ceux de la Cie Méliadès donnent *La ville éphémère*, un spectacle musical et en plein air à partir de 6 ans (le 29 à 18 h). Les élèves apprentis de l'Académie Fratellini eux s'en iront dans les écoles de la ville proposer un *Aller Simple* aux minots de 4 ans... voilà !

*HHhH*, roman de Laurent Binet, a littéralement emballé Laurent Hatat qui met en scène un jeune couple tourmenté : « *En pleine tempête amoureuse, ils naviguent à travers livres, films, jeux vidéo, querelles du quotidien et tentent d'atteindre une vérité insaisissable, celle de la nature profonde de l'héroïsme et de son miroir inversé, le mal absolu.* » Héroïsme ? Prague 1942 : deux parachutistes tchécoslovaques sont chargés d'assassiner Heydrich, chef de la Gestapo et planificateur de la solution finale, le mal absolu donc...

Eric Guignet



**D**roit devant 2012-2013, dernier acte de l'ère Didier Bezace, lequel aura vu son contrat prolongé d'un an. Un délai qui permet ainsi au directeur du TCA d'accompagner l'ouverture dès cet automne de la nouvelle salle de répétition « *qui sera pour l'avenir du théâtre un outil précieux* », confiait ce dernier lors de la présentation en juin dernier de la nouvelle saison : « *La ligne droite, c'est une bonne direction quand on la suit* », reprenait-il encore en référence à la correspondance de Jean Vilar dont il fut lu quelques extraits... Le fantôme de Vilar qui fournissait comme une caisse de résonance aux *Bruits et chuchotements* qui intitulent la saison.

bertivillariennes seront suivies par nombre de représentations au Théâtre du Rond-Point, Paris, jusqu'en novembre prochain... Pour la 7<sup>e</sup> édition des Rencontres Ici et là, du 28 septembre au 6 octobre, les artistes sortent à nouveau des murs du théâtre et vont se promener investissant plus particulièrement l'espace du square Stalingrad. Belle occasion d'y retrouver les frères Forman qu'on a beaucoup appréciés par le passé à Aubervilliers.

Ainsi Matej et Petr plantent-ils ici leur chapiteau fantastique pour donner sept représentations d'*Obludarium*, « le monde des monstres » en tchèque – du 28 septembre au 5 octobre – et nous étonner bien sûr :

**PETITS CHOCS DES CIVILISATIONS**, de Fellag  
**Jeu**di 6 et **ven**dredi 7 septembre à 20 h 30  
**RENCONTRES ICI ET LÀ**  
**Du 28 septembre au 6 octobre**  
**HHhH**, mise en scène de Laurent Hatat  
**Du 11 au 26 octobre**

• Théâtre de la Commune  
 2 rue Edouard Poisson.  
 Tél. : 01.48.33.16.16  
 www.theatredelacommune.com

# L'image en questions

**L'image en danger : destruction, censure, manipulation, tel est le thème des dix conférences proposées jusqu'en juin, au TCA et au lycée Le Corbusier, par les chercheurs du Campus Condorcet.**



Prolongez Aubermensuel sur votre Smartphone

**T**rop puissantes, les images ? Le pouvoir qu'elles détiennent sur les hommes et les masses leur a valu bien des censures et destructions. Chasse aux images pieuses chez les chrétiens byzantins, décapitation de statues de la Vierge chez les protestants, destruction des bouddhas de Bamyan par les talibans... partout, et de tout temps, des épisodes de conflits ont marqué notre histoire. A l'heure de l'Internet et de la médiatisation, les images irriguent en flux quasi continu notre quotidien. Pourquoi ont-elles été si combattues ? Quelle puissance détiennent-elles encore aujourd'hui ? Ce sont les sujets qu'aborderont historiens, philosophes, chercheurs au cours du nouveau cycle de dix Conférences Campus Condorcet, qui a pour thème *L'image en danger*.

## Diffuser le savoir auprès du grand public

Après un cycle consacré l'année dernière à *La mesure du temps*, le Campus Condorcet Paris-Aubervilliers lance ainsi, auprès du grand public, une nouvelle invitation à pousser la réflexion sur un des thèmes centraux de notre société. Jusqu'en juin 2013, au Théâtre de la Commune et au lycée Le Corbusier, ce futur vaste pôle de formation et de recherche en sciences humaines et sociales, qui accueillera près de 15 500 per-

sonnes, devance de cette manière l'ouverture de ses portes, prévue pour sa première phase en 2017.

Avec ses quelque 180 000 mètres carrés sur la Plaine, à côté de la future station Front populaire, ses dix établissements fondateurs (EHESS, EPHE, INED, CNRS, universités Paris 1, Paris 3, Paris 8...), le campus va faire d'Aubervilliers une ville universitaire. Afin que la greffe prenne, le campus, par ces conférences, ouvrent les portes de son savoir avant même d'être construit. « *Ily a clairement une volonté des fondateurs de mettre à la disposition les résultats de la recherche la plus récente en sciences humaines et sociales et ainsi de familiariser peu à peu le public avec le nouveau quartier universitaire* », note Françoise Plet-Servant, responsable de la communication du projet. Avec la volonté d'atteindre un public le plus large possible sur ce territoire.

Nai Asmar



### L'ICONOCLASME A BYZANCE

Par Marie-France Auzépy  
**Lundi 24 septembre, 19 h**  
A 21 h : suite musicale avec le CRR 93  
• Lycée Le Corbusier  
44 rue Léopold Réchossière.  
Entrée libre mais réservation obligatoire au 01.48.39.51.93  
Programme sur [www.campus-condorcet.fr](http://www.campus-condorcet.fr)



Willy Vainqueur

### Jusqu'au 12 septembre

• **Du vent dans mes mollets**, de Carine Tardieu  
Ven. 7 à 20 h, Sam. 8 à 19 h 30,  
Dim. 9 à 15 h 30, Lun. 10 à 19 h 30,  
Mar. 11 à 20 h.

• **Une seconde femme**, De Umut Dag  
Ven. 7 à 18 h 15, Sam. 8 à 17 h 30,  
Dim. 9 à 17 h 30, Mar. 11 à 18 h 15.

• **Rebelle**, de Mark Andrews et Brenda Chapman  
Sam. 8 à 15 h 30, Mer. 12 à 14 h 30.

### A partir du 12 septembre

• **Cherchez Hortense\***, de Pascal Bonitzer

• **La Petite Venise\***, de Andrea Segre

• **Almanya\***, de Yasemin Samderelli

• **Les Enfants de Belle Ville\***, de Asghar Farhadi

### 2<sup>e</sup> Nuit des Archives audiovisuelles

Pour cette deuxième édition, la Nuit des archives vous propose de traverser l'immensité des 5 000 heures d'archives audiovisuelles conservées par la Ville pour découvrir les patrimoines cachés de la commune. Une plongée dans les sous-sols albertvillariens pour explorer des lieux inaccessibles, habituellement fermés au public. Redécouvrir le savoir-faire de vieux métiers aujourd'hui presque tous disparus.  
Jeu. 13 à 19 h 30.  
Lire page 7

### A partir du 19 septembre

• **Associés contre le crime\***, de Pascal Thomas

### A partir du 26 septembre

• **Camille redouble**, de Noémie Lvovsky

### Prochainement

#### • La Grande Illusion

Dans le cadre de la Semaine départementale de la paix, en partenariat avec le Ligue des droits de l'Homme, projection de l'un des chefs d'œuvre du cinéaste Jean Renoir.

\*Horaires auprès du Studio

**Le Studio**  
2 rue Edouard Poisson.  
Tél. : 01.48.33.46.46

# Le Clos Lamy

## 2<sup>ÈME</sup> TRANCHE



**POLY CITÉS**  
L'IMMOBILIER INSPIRÉ



ENVIE DE DEVENIR PROPRIÉTAIRE ?  
LANCEMENT DE LA 2<sup>ÈME</sup> TRANCHE DU CLOS LAMY.

Après le succès commercial du Clos Lamy, découvrez le Clos Lamy 2<sup>ème</sup> tranche !

- Belle résidence de 44 logements.
- Du studio au 5 pièces.
- Normes BBC et prestations de qualité.

BÉNÉFICIEZ D'UNE TVA À 7 % !  
**CONTACTEZ-NOUS AU 0820 015 015.**

Espace de vente : 50 rue du Landy.

# protection obsèques

AIMER C'EST PRÉVOIR



## POMPES FUNÈBRES

- crémation,
- caveaux,
- inhumation,
- articles funéraires
- transport de corps

**Un devis gratuit,  
un contrat obsèques  
garanti par Generali,  
une étude personnalisée,  
une permanence 24h/24h**

**Aubervilliers conseil funéraire**

19 bd. Anatole France AUBERVILLIERS

**Tél 01 48 34 87 73**

dépositaire de la marque Pascal Leclerc.

# Vifs les mariés !

Jacqueline et Serge Chavance – 70 et 75 ans – fêteront leurs noces d'or, célébrées par la municipalité, à l'Hôtel de Ville le 15 septembre. Evocation, avec deux Albertivillariens pur jus, de 50 ans de vie commune...

**V**ifs les mariés ? Deux indices, à la volée, pour cerner ce couple-là...

Jacqueline, tout d'abord, qui lors du contact téléphonique initial nous gratifia de mignonnes pirouettes verbales avant d'accepter gentiment le principe du portrait, Noces d'or obligent.

Et en second lieu, Serge qui, sitôt qu'il nous vit franchir son seuil, nous adressa un premier regard taquin, façon je connais la musique jeune homme...

Soit, entrons dans le vif, leur premier regard à eux, tiens, c'était quand ? « *C'était un dimanche de sortie au château de Versailles. J'étais là avec sa sœur et il y avait un brouillard monstre. La voilà la première rencontre* », se souvient Jacqueline qui nie quelque coup de foudre que ce fût pour le coup ! Et pourtant, Serge peut rigoler, ces deux-là se marièrent deux ans plus tard, en 1962...

## Jacqueline vient du centre-ville, Serge du Landy

20 ans plus tôt, Jacqueline voit le jour à Aubervilliers, « *vous voyez au-dessus du bistro à côté de la maison du notaire ?* » Oui, on la voit très bien la rue de la Commune de Paris. Le Serge, lui, natif de Provins, classe 1937, est arrivé sur le Landy sitôt ses deux ans révolus, a grandi dans le voisinage de l'usine Saint-Gobain, fréquenté les bancs d'Edgar Quinet, « *elle s'appelle toujours comme ça cette école ?* » Oui, Serge.

Voilà pour faire deux bons Albertivillariens pur jus qui commenceront à établir un plan de route commun alors que chacun se trouve déjà bien engagé... dans la vie active.

Jacqueline œuvre dans une grosse maison de textiles vers la Place d'Italie cependant que monsieur manœuvre chez Renault. Ça roule, vive les mariés ! Après une transition dionysienne, on rallie la rue Emile Augier en 1965 pour un lustre. Et puis, on finira par emménager dans cette grande tour à La Villette – *Oh, c'est haut !* chantait Gainsbourg – quarante-deux saisons que ça dure...

Et pour que cela durât, fallait faire tourner, ou tournées : Serge a enchaîné les emplois

avant de se trouver bien en chauffeur-livreur, « *Paris-province, tout seul dans mon camion sans quelqu'un sur le dos !* » Jacqueline aussi mettra la main à la pâte, tour à tour vendeuse en boulangerie, en librairie, et qu'entre temps j'éleve mes trois enfants – Jean-Philippe, Fabrice et Sandrine – que je retourne travailler dans une société de routage, que je prends ma retraite en 2007

malheureux, qu'on n'avait pas tout ce qu'il y a maintenant, que lorsqu'on est rentré dans l'appartement de la Villette c'était le paradis et « *y avait même pas encore d'ascenseur* », sourit Serge.

Allez, la quintessence de 50 ans de vie commune ? « *Les enfants !* » Oui, encore et toujours les enfants qu'on s'est employé à choyer. Et maintenant les petits-enfants,



(Serge a mis le frein à main en 1996) : en quelques lignes, 50 ans, le compte est bon... Ces évocations les font sourire les Chavance, voire carrément se marrer lorsqu'on leur parle des Trente Glorieuses. Comme des anges, les slogans passent. *Pathé Marconi, la voix de son maître ; Moulinex libère la femme !* Et puis *Sous les pavés, la plage* : « *En 68, les Hydrocarbures ont brûlé. Je ne l'oublierai jamais* », se souvient madame.

A deux voix, on explique qu'on n'était pas

l'arrière-petite-fille. Voilà qui laisse quand même un peu de temps à Jacqueline pour bricoler et bichonner l'appartement. Et Serge ? Son truc c'est la Lyonnaise, la boule quoi. Jamais perdu le Nord cet homme-là, quelques coupes discrètement rangées sur le buffet en témoignent.

Bon Serge, considérons qu'avec Jacqueline vous avez vraiment tout gagné : on se revoit le 15 à la mairie pour la remise du trophée !

Eric Guignet



# Construction Réhabilitation Entretien

## BÂTIMENT TRAVAUX PUBLICS

AGENCE ILE-DE-FRANCE

20, rue Alphonse Daudet - 93300 AUBERVILLIERS  
Tél. : 01 48 11 31 20 - Fax : 01 48 11 31 25

Email : [siege@fpb-sa.com](mailto:siege@fpb-sa.com)

[www.fpb-sa.com](http://www.fpb-sa.com)

*Esprit d'équipe et **savoir-faire***





1



2



3



4



5

**1.** Arianna Errigo, licenciée au Club d'escrime d'Aubervilliers, a remporté la médaille d'or par équipe et d'argent en individuelle aux JO de Londres (juillet).

**2.** Suite logique d'une belle saison où ils ont remporté, respectivement, la 1<sup>re</sup> et la 2<sup>e</sup> place du 100 mètres aux championnats départementaux, Christopher Naliali et Axel Addoh, licenciés au CMA Athlétisme, se sont qualifiés pour les championnats de France FFA où ils se sont frottés aux vedettes du moment (juillet).

**3.** Balade en poney, structure gonflable, mur d'escalade... le temps d'Auber Canal Plage le parc Eli Lotar s'est transformé en mini-base de loisirs animée par les éducateurs du service des Sports et les bénévoles des clubs de kayak, gymnastique et plein air de la ville (du samedi 7 au dimanche 22 juillet).

**4.** Le traditionnel prix du Conseil municipal, organisé par le CMA Cyclisme et BigMat Auber 93, s'est couru sur un circuit tracé dans l'enceinte des Magasins Généraux. Plusieurs clubs du département et de la région avait répondu à l'invitation (dimanche 1<sup>er</sup> juillet).

**5.** Eté Tonus a accueilli plus de 500 jeunes âgés de 10 à 18 ans. Un succès qui s'explique par les nombreuses activités de plein air, comme le rafting, proposées et encadrées par des éducateurs diplômés (du lundi 9 au vendredi 3 août).

# SECPIT

SOCIÉTÉ D'ENTREPRISES  
DE COUVERTURE DE PLOMBERIE  
ET D'INSTALLATIONS THERMIQUES

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL 176 000 €

CHAUFFAGE CENTRAL  
TUYAUTERIE INDUSTRIELLE  
CONDITIONNEMENT  
CLIMATISATION  
COUVERTURE - PLOMBERIE

180, RUE ANDRÉ-KARMAN 93300 AUBERVILLIERS

TÉLÉPHONE : 01 48 11 29 00 - TÉLÉCOPIE : 01 48 11 98 83

RÉFÉRENCE : GRANDES ADMINISTRATIONS - HLM - USINES - COLLECTIVITÉS - PARTICULIERS ET SYNDICS.



## SOMAINNET

Sortie de poubelles  
Nettoyage d'escaliers  
Nettoyage de vitres

Présent  
depuis 35 ans  
dans votre  
ville

Tél. 01 44 68 02 02  
Fax 01 43 46 53 63  
www.somainnet.fr

Conservatoire national des arts et métiers

le cnam  
Ile-de-France

FORMATIONS  
ÉLIGIBLES  
AU DIF

VOUS ÊTES SALARIÉS OU  
DEMANDEURS D'EMPLOI

### FORMEZ-VOUS AVEC LE CNAM DE SAINT-DENIS

En cours du soir,  
en journée ou à distance  
sur internet



"Ma vie n'aurait pas été la même sans le Cnam"

PRÉPAREZ UN DIPLÔME  
Niveau Bac / Bac +2 / Licence / Bac +4 /  
Certificat professionnel ou de compétence.

DÉVELOPPEZ  
VOS COMPÉTENCES

- Anglais tous niveaux / Espagnol
- Bureautique / Communication
- Informatique / Maintenance réseaux /  
Webmestre / Prog<sup>am</sup> applications mobiles
- Comptabilité / Gestion / Économie,  
Finance / Marketing / Management
- Ressources humaines / Droit du travail
- Certifications C2I, Voltaire, Bulats
- **Nouveau** : Logiciel de gestion Ciel / Aide à  
la rédaction de mémoire / Remise à niveau  
en Français, en orthographe et grammaire

À PARTIR DU  
03 SEPTEMBRE 2012

INFORMATION,  
ORIENTATION  
& INSCRIPTION :

Du lundi au vendredi  
de 09H30 à 19H00.  
Le samedi  
de 09H00 à 13H00 à  
partir du 22 septembre.

DÉBUT DES COURS  
LE 01 OCTOBRE 2012

CNAM DE SAINT-DENIS  
61, rue du Landy - 93210 La Plaine Saint-Denis  
RER B ou RER D, La Plaine Stade de France  
☎ 01.42.43.34.22  
plainesaintdenis@cnam-iledefrance.fr

îledeFrance  
Action financée par la Région Ile-de-France.

# « Plus qu'un club, une famille »

Fort de ses 270 adhérents, des bébés gym à la compétition en passant par le loisir, le CMA Gymnastique affiche une belle santé sportive.

Une belle santé sportive à l'image de l'un de ses compétiteurs, Abdel-Majid Zaher, 11 ans, qui a décroché une troisième place aux championnats de France en mai dernier. Premier aux départementaux, deuxième aux régionaux et finalement troisième au championnat de France de la Fédération sportive et gymnique du travail (FSGT), catégorie benjamin, Abdel-Majid a brillé.

Au menu, six agrès : barre fixe, barres parallèles, saut, sol, anneaux et cheval d'arceau. Même si ce que le jeune champion

Lourenço, l'un des entraîneurs du CMA, coupe : « C'est un cliché ! Aujourd'hui, de plus en plus de garçons pratiquent. Au sein du club, la proportion est floue car on prend aussi en compte la baby-gym. Mais au final, on doit être aux alentours de 30 %, notamment sur les acrobaties. »

## Une nouvelle discipline pour adultes : le trick

Pour les sceptiques, Nathalie a un même argument de choc : « Nous avons aussi le trick – un mélange d'arts martiaux et d'acrobaties – qui est très populaire. C'est la nouvelle discipline à la mode, mais chez nous elle est encore réservée aux adultes. » A 31 ans, au club depuis l'âge de 7 ans, elle est entraîneur depuis 1998 et s'occupe de « tout le monde, de 2 ans jusqu'à 18 ans ». A l'instar des huit autres bénévoles, elle est présente tous les jours, du lundi au samedi. « En somme, c'est presque deux semaines de boulot en une », explique celle qui suit actuellement une formation BPJEPS (diplôme d'animateur sportif, ndlr). Pendant cet intermède, un

groupe d'élèves s'amuse sur le thème musical de *Pulp Fiction*. Nathalie reprend alors les rênes. « 1, 2, 3, 4, allez ! » Ce qui n'était qu'un jeu joyeux et brouillon se transforme aussitôt en chorégraphie gymnique, avec saltos, grands écarts et autres sauts de l'ange. A l'autre bout du gymnase Paul Bert, Abdel-Majid rivalise de prouesses techniques. Sur le bord du tapis, sa maman explique : « La saison prochaine, il ira au club d'Aulnay-sous-Bois pour rentrer en sport-études. Mais on va garder l'identité du CMA car il participera aux compétitions FSGT sous les couleurs de la ville. » Un attachement qui s'explique simplement : « Ici, c'est plus qu'une association, c'est une famille. » L'esprit de famille, peut-être bien la clé du succès pour ce club qui existe depuis près de 65 ans.

Koceila Bouhanik

**CMA GYMNASTIQUE**  
Inscriptions tous les samedis de septembre de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h.  
Reprise des cours : lundi 1<sup>er</sup> octobre  
• Gymnase Paul Bert  
126 rue des Cités.  
Tél. : 01.43.52.22.42



Abdel-Majid Zaher en compagnie d'Alexandre, son entraîneur.

préfère, ce sont « les anneaux. » Et d'exprimer en une phrase ce qui tient de la philosophie de vie : « Plus on pratique, plus on tombe et plus on apprend. »

## 30 % des inscrits sont de garçons

De fait, Abdel-Majid a eu le temps d'apprendre, lui qui pratique depuis l'âge de 4 ans. « J'allais voir mes sœurs faire de la gym en sortant du foot. J'ai beaucoup aimé l'ambiance. » Aujourd'hui en CM2, il s'entraîne deux heures, 3 à 4 fois par semaine. « Je me sens bien. Pour l'instant, j'ai envie de faire de la gym à fond. J'arrive à gérer le rythme. » Et parce qu'il est « fort en dessin et en maths », le natif d'Aubervilliers veut devenir « architecte. »

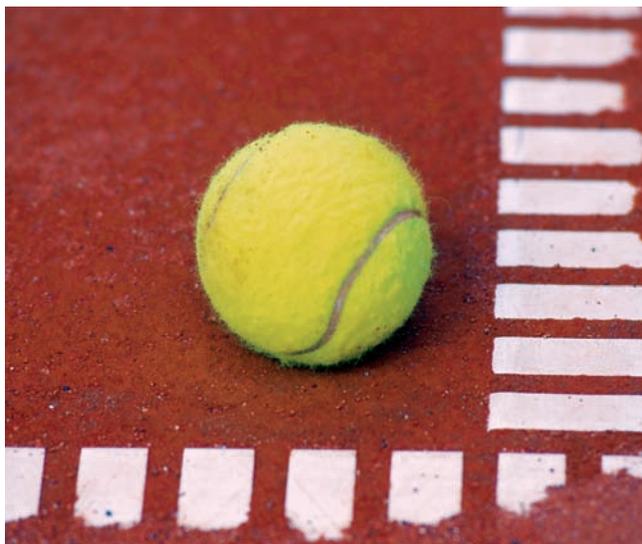
Quand on lui demande s'il est rare de voir un garçon faire de la gymnastique, Nathalie



## LE SPORT

Tennis • Les courts du CMA visent le plein emploi pour la prochaine saison

# Match point



Willy Vanqueur

**D**ette, PIB en berne... le tennisman ignore le bruit du monde et ne connaît d'autre tension que celle de sa raquette. Oui, le tennis a ceci de particulier que, pour ses pratiquants, rien d'autre – sur le court et à certains moments – n'a plus aucune espèce d'importance. Le jeu, rien d'autre, et pas de crise pour la prise marteau\*...

Pareille sensation, les membres du CMA Tennis ont pu l'éprouver une saison durant sur son site d'été, celui des terres battues de Paul Bert : « *On a voulu faire renaître ce lieu qui a été un peu délaissé ces dernières années, cela en lui redonnant son âme* », explique Nicole Miramont, la présidente du club. Un supplément d'âme et de confort orchestré par les services techniques et sportifs municipaux et financé par la municipalité. Bien fait : la musique des échanges liftés, les bacs à fleurs garnis, le nouveau club house à équidistance des courts, l'ocre rouge de la surface accueillante aux glissades, tout cela pour concourir au plaisir du jeu...

**Prêt à accueillir  
de nouveaux adhérents**

Alors qu'on se dirige doucement vers l'automne, force est de constater que le CMA Tennis a remporté ce set avec un bon taux d'occupation et la bonne tenue – du 28 août au 12 septembre – d'un tournoi open et outdoor. L'on pourra d'ailleurs en apprécier les phases ultimes in situ (spectacle gratuit).

Match point ! Et le jeu reprend en configuration hivernale sur les Green Set couverts du site André Karman, prompts au plein emploi : « *On a eu une bonne augmentation de nos effectifs l'an passé avec plus de 330 licenciés, en particulier chez les femmes, et on est prêt à accueillir de nouveaux adhérents cette saison* », pose la dirigeante.

Création d'une deuxième équipe féminine – Raquette FFT que ça s'appelle – pour permettre la découverte de la compétition en toute découverte, montée de l'équipe 1<sup>re</sup> messieurs en pré-nationale, convivialité lors de différentes manifestations de club et tarification plus gentille... pas de crise pour la prise marteau (ou celle que vous voudrez) le tennis c'est ouvert.

**Eric Guignet**

\*Tire son nom du fait que le joueur tient sa raquette comme s'il tenait un marteau

### CMA TENNIS

#### Courts couverts

• 125 rue André Karman.

#### Terres battues

• 3 rue Paul Bert.

Contact : 06.01.78.98.28

[www.cmatennis.fr](http://www.cmatennis.fr)

Self-défense • Un concentré de différents sports de combat

# En mode Krav Maga

**D**ans le gymnase du club de sports de la gendarmerie, ça cours, ça souffle, ça souffre, mais personne ne se plaint. Il y a aussi du renforcement musculaire et du cardio, pourtant Nathalie et Natacha ne suivent pas un cours de stretching mais un cours de Krav Maga, sport de combat rapproché inventé pour l'armée israélienne et passé dans la pratique civile. Cependant, le Krav Maga n'est pas un art martial mais un mix de techniques issues de la boxe pieds poings, du jujitsu et de la lutte. « *On y apprend à la fois des gestes d'autodéfense et de combat* », explique Nathalie, 36 ans et deux ans de pratique. Ce 25 juin, dernier cours de l'année, ce « *n'est pas l'entraînement le plus explosif* », pourtant ça frappe, ça esquive à toute allure. Aux exercices, une fille et cinq garçons. « *Il n'y a pas assez de filles*, regrette Gregory, policier dans la vie et instructeur depuis 2002, *pourtant ce sont elles les*

*plus visées par les agressions* ». Nathalie ne le contredira pas, elle-même ayant vécu ce traumatisme. « *Aujourd'hui, j'ai quelques techniques dans la tête. Si quelque chose devait arriver, je pourrais les utiliser pour me protéger. Désormais je me sens plus en confiance* ».

Attention, le Krav Maga ce n'est pas de la danse ! « *On est là pour donner des coups, explique Natacha, mais pour en prendre aussi... On peut se retrouver avec des bleus. Il ne faut pas avoir peur de son apparence pourtant perso moi je suis une chochette !* » Ce qui pousse les filles à revenir ? « *L'ambiance familiale et l'esprit d'équipe* ».

Les cours se déroulent deux fois par semaine et un stage intensif clôture l'année. Le dernier s'est déroulé en Espagne avec 6 heures de Krav par jour ! Et tout le monde en a redemandé.

**Fanny Astier**



Michael Barrera

### CLUB DES SPORTS ET LOISIRS DE LA GENDARMERIE

• 172 avenue Jean Jaurès.

Inscriptions à partir du 6 septembre.

Renseignements au 06.64.78.80.90

Handball • Les joueuses du Club municipal d'Aubervilliers

## Haut les filles, haut les filles !

Les seniors filles du CMA Handball remontent en N3 avec l'ambition affirmée d'accrocher le palier suivant. « *Le CMA Handball n'est pas un vendeur de sable* ». A quelques jours du premier coup de gong du championnat de Nationale 3, Djamel Maachi n'est pas du genre à baratiner ses joueuses. Oui, l'entraîneur a prévenu les filles que la nouvelle saison ne se déroulera pas sur un parcours de lys, que l'équipe sera encore attendue et qu'il ne faudra pas trop compter sur les primes de matches et que, comme à l'accoutumée, la hargne, le mental et la solidarité seront les meilleurs saints protecteurs du collectif.

### Le club ne veut plus remuer le passé

Mais après tout, ses seniors l'ont bien cherché. Qu'est-ce qu'il leur a pris en 2011-2012 d'aligner une quasi-invincibilité en championnat pré-national ? D'avoir harponné la N3 un mois avant le dénouement final ? Sans doute la hargne à remettre les coucous à l'heure après une double sanction vécue comme une injustice. « *Sur le plan sportif, nous avons terminé à la dernière place la saison 2010-2011 en N2, mais non contente de descendre en N3, la ligue nous avait rétrogradés d'un échelon supplémentaire à cause d'un problème rencontré à honorer nos charges d'arbitrage* », se souvient Djamel Maachi. Deux marches dégringolées en un temps record alors que le hand féminin filait sa pelote en championnat de France de nationale depuis plus de vingt ans. Mais le club ne veut plus remuer ce passé-là. L'avenir, c'est le présent, celui de la pre-

mière échéance en championnat, le 15 septembre à Guy Môquet, contre Epernay. Une sacrée entrée en matière contre un prétendant déclaré à la N2. Ça en fera donc deux face-à-face ce samedi-là puisque Aubervilliers brigue lui aussi l'ascenseur. « *Avec une première partie de championnat où nous nous déplacerons six fois lors des onze matches, nous n'avons pas intérêt à louper notre départ* ».

A la fin de la saison, deux équipes seulement atteindront le palier suivant. Comment en être alors que l'équipe a perdu trois joueuses cadres, happées par des sirènes plus huppées ? « *C'est la même histoire à chaque saison. Heureusement, je dispose d'un groupe d'une vingtaine d'éléments qui savent que la porte de l'équipe première leur est ouverte si elles le démontrent* ». Et puis, les filles peuvent faire confiance à leur coach pour renforcer habilement les postes les plus tendres au sein d'un groupe de guerrières mais qui pêche encore par une inconstance dans son jeu. Un quadruple impératif se posait au début de l'été à l'entraîneur, dénicher une doublure à sa gardienne internationale congolaise, recruter deux arrières et une ailière. Le reste prendra la mer avec, sur le pont, deux autres joueuses de calibres in-

ternationales qui sont son pivot marocain et son arrière de l'équipe du Mali. Pas mal pour un club « d'artisans » modeste – malgré le soutien municipal et celui d'un sponsor local, Immotop –, mais à la fibre familiale estampillée. « *Aubervilliers est perçu comme un carrefour et sert de tremplin à bon nombre de filles qui nous rejoignent* ». Et quand, en plus, le challenge sportif pimente le tout, le CMA Aubervilliers Handball est prêt à cracher des flammes. Show must go hand.

Frédéric Lombard

**CM AUBERVILLIERS/EPERNAY**  
Samedi 15 septembre à 18 h 30  
• Gymnase Guy Môquet  
Rue Edouard Poisson.



Willy Vanqueur

## en bref

### FOOT FÉMININ

#### Avec le FCMA

Les filles âgées de 10 à 13 ans souhaitant pratiquer le football peuvent s'inscrire auprès du Football club municipal d'Aubervilliers. Des journées découverte et initiation sont prévues en présence de l'éducateur responsable de l'activité, Rachid Youcef.

*Journées filles au foot*

**Mercredis 5, 12, 19 et 26 septembre,**  
de 16 h à 17 h 30

• Stade André Karman  
1-19 rue Firmin Gémier.  
Tél. : 06.03.96.76.39

### RANDONNÉES PÉDESTRES

#### Promenades d'automne

Sans relâche et sans répit Rand'Auber a marché tout l'été et fera de même cet automne. Avis aux amateurs.

**Dimanche 9 septembre,** à 8 h

• Deux boucles dans la forêt de Montmorency

**Dimanche 23 septembre,** à 8 h 30

• Boucle autour de la Garancière (78)

**Dimanche 7 octobre,** à 8 h et 8 h 05

• Moigny sur Ecole dans l'Essonne

Ramassage de châtaignes avec l'association Les Petits Prés Verts. Voyage en car.

Départs : Mairie et Quatre-Chemins.

Inscriptions : Claudette Crespy

Tél. : 01.43.52.41.84

ou 06.83.95.04.96

### JUDO

#### Nouvelle activité : le taïso

Outre la pratique du judo et du jujitsu, accessible à partir de 4 ans, le CMA développe une nouvelle activité en direction des femmes : le taïso ou self défense (possibilité de prise en charge des enfants par une animatrice).

**Samedi,** de 10 h à 12 h

• Stade André Karman

1-19 rue Firmin Gémier.

Renseignements : 06.46.60.26.66

### ARTS MARTIAUX VIETNAMIENS

#### Open international

Jacky Latulipe, licencié au CMA Qwan Ki Do, a participé au 3<sup>e</sup> Open international de Voc Co truyen qui s'est déroulé au Vietnam, du 24 au 28 juillet dernier.

## L'INFO PRATIQUE

Santé • Une écoute et des conseils pour les familles

# Simone contre Alzheimer

**S**i les proches d'un malade atteint d'Alzheimer ou autres maladies ne sont pas soutenus, ils risquent à leur tour de tomber... malade ! » Ce constat, Simone Plissier peut le vérifier quasiment tous les jours. Cette infirmière en gériatrie est spécialisée dans l'accompagnement de ce que l'on appelle « les aidants », c'est-à-dire une ou plusieurs personnes qui prennent en charge un parent atteint d'une maladie dégénérative du cerveau comme Alzheimer, l'agnosie, l'aphasie, etc.

**Des permanences gratuites, anonymes et sans rendez-vous**

Depuis plusieurs années, Simone assure une permanence mensuelle à la maison de retraite Constance Mazier, pour le compte de l'association France Alzheimer du 93. « Nous savons que pas mal de familles d'Aubervilliers sont concernées mais, paradoxalement, je reçois trop peu de visites au regard du nombre croissant de malades », déplore l'infatigable infirmière, véritable « bible » de ce qu'il faut faire quand on est « aidant ». Déculpabiliser, rassurer, expliquer, donner

de bons conseils, simples et applicables immédiatement, tout en donnant un tas d'informations pratiques, voire administratives... trônent en tête de ses principales actions. Au fil des années, Simone est devenue une référence en matière d'accompagnement des familles qui souffrent de voir leur proche diminué par la maladie. Et d'expliquer : « *Il y a des choses à mettre en place dès le début d'un diagnostic qui peuvent faciliter la suite, comme comprendre que parfois l'être le plus proche est souvent rejeté par le malade, cela peut être l'époux, la fille... C'est un phénomène assez courant qui peut être très déstabilisant, voire déprimant, pour la personne qui subit cette situation. En être informé, c'est déculpabiliser et s'arranger pour que quelqu'un d'autre prenne le relais...* »

Ne pas s'isoler, s'autoriser des temps de repos, connaître tous les réseaux et associations qui peuvent être utiles figurent parmi « les bonnes attitudes qui permettront aux aidants de tenir le coup, et il en faut du courage ! » reconnaît Simone.

Les permanences (troisième lundi de chaque mois) sont gratuites, anonymes et accessibles sans rendez-vous.

**Maria Domingues**



**PROCHAINE PERMANENCE**  
**Lundi 17 septembre**, de 14 h 30 à 16 h 30  
• Ehpad Constance Mazier  
4 rue Charles Tillon.  
Simone Plissier : 06.08.05.63.99

## Les séniors d'Aubervilliers

### SORTIES DU MOIS DE SEPTEMBRE

• Jeudi 6 septembre  
Galerie musée Baccarat  
Prix : 15€  
Renseignements à l'Assos et dans les clubs.

• Jeudi 20 septembre  
Passages couverts parisiens (1<sup>re</sup> partie)  
Prix : 8 €  
Renseignements à l'Assos et dans les clubs.

• Jeudi 27 septembre  
La Guinguette de par-çi par là  
Prix : 43 €  
Renseignements dans les clubs et à l'Assos.

### SORTIES DU MOIS D'OCTOBRE

• Jeudi 4 octobre  
Village d'Auteuil  
Prix : 10 €  
Renseignements à l'Assos.

• Jeudi 11 octobre  
Musée de la vie romantique  
Prix : 10 €  
Inscriptions : lundi 10 et mardi 11 septembre dans les clubs.

• Jeudi 18 octobre  
Sortie en lien avec le thème de la Semaine des retraités  
Renseignements mi-septembre auprès de l'Assos.

• Jeudi 25 octobre  
Une journée à Milly la Forêt  
Prix : 53,50 €  
Inscriptions : lundi 24 et mardi 25 septembre à l'Assos.

### SEMAINE DES RETRAITÉS

• Semaine du 17 octobre  
Programmation à l'Assos et dans les clubs début octobre.

### ATELIERS

L'Assos propose de nombreux ateliers qui fonctionnent durant l'année scolaire. Un droit annuel d'inscription vous sera demandé (échelonnement possible du paiement.)

La brochure descriptive de tous les ateliers est à votre disposition à l'Assos et dans les trois clubs.

### RESTAURATION

Possibilité de restauration dans les clubs en achetant des tickets repas, dont le prix est calculé en fonction des ressources, auprès du CCAS. S'inscrire à l'avance dans le club de votre choix.  
• Centre communal d'Action sociale  
6 rue Charron.

### ANIMATIONS

Programme mensuel à l'Assos et dans les trois clubs.

### Renseignements et inscriptions

• **Seniors d'Aubervilliers**  
39 rue Heurtault.  
Tél. : 01.48.33.48.13  
Mél. : seniors.aubervilliers@wanadoo.fr  
Du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h  
(fermé le premier lundi matin de chaque mois).

### Numéros utiles

**Urgences** : 112 **SOS Médecins** : 3624  
**Pompiers** : 18 **Police** : 17 **Samu** : 15  
**SOS Dentaire** : 01.43.37.51.00  
**Commissariat** : 01.48.11.17.00  
**Police municipale** : 01.48.39.51.44  
**Service du stationnement** :  
 01.49.37.94.90  
**Urgences Roseraie** : 01.48.39.42.62  
**Centre anti poison** : 01.40.05.48.48  
**SOS mains** : 01.49.28.30.00  
**Urgences yeux** : 01.40.02.16.80  
**Urgences EDG** : 0.810.333.093  
**Urgences GDF** : 0.810.433.093  
**Urgences eau** : 0.811.900.900  
**Allo parents bébé** : 0.800.00.3.4.5.6

**Enfance maltraitée** : 119  
**Jeunes violence écoute** : 0.800.202.223  
**Violences conjugales** : 3919  
**Solidarité vieillesse** : 0.810.600.209  
**Urgences vétérinaires** : 0.892.68.99.33  
**Permanences Alzheimer et troubles liés aux maladies du cerveau**  
 • Lundi 17 septembre de 14 h 30 à 16 h 30  
 • Maison de retraite Constance Mazier  
 4 rue Charles Tillon. Tél. : 06.08.05.63.99  
 Reprise des permanences le 17 septembre.

#### PHARMACIE DE GARDE

7 J/7 et jours fériés, de 9 h à 21 h.

#### • Pharmacie Bodokh

74 av. Jean Jaurès, 93500 Pantin  
Tél. : 01.48.45.01.46

#### ALLO AGGLO

**0 800 074 904** (appel gratuit depuis un fixe)

Un numéro pour signaler des anomalies et déclencher une intervention dans les meilleurs délais sur l'espace public (propreté, voirie, espaces verts...).

- Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h 30, le samedi de 8 h 30 à 12 h 30.

#### DÉCHÈTERIE

Tous déchets sauf huiles et pneus.

A l'angle des rues de Saint-Denis et des Bergeries (rond point A86)

#### Pour les particuliers (gratuit)

Lundi, mercredi, vendredi,  
12 h à 18 h 45

Mardi, samedi, dimanche, 9 h à 18 h 45

Apporter une pièce d'identité et un justificatif de domicile.

#### Pour les professionnels

Lundi, mercredi, vendredi, 8 h à 12 h

• **Infos : 0 800 074 904**

### en bref

#### PSYCHIATRIE

##### Rencontres et séminaire

Le Pôle 93 de l'établissement public de santé et de psychiatrie Ville Evrard organise un séminaire qui se décline en une rencontre mensuelle, ouverte au public, le 2<sup>e</sup> mardi de chaque mois. Ce séminaire est organisé conjointement par l'équipe du secteur 93 G 06 et le Centre national de recherche philosophie, lettres et sciences, rattaché à l'École normale supérieure et au Centre national de recherche scientifique. La première réunion s'intitule *Un problème rigoureusement étrange* et sera animée par le Dr Yves-Claude Stavy, psychiatre, chef de pôle et membre de l'École de la cause freudienne.

**Mardi 11 septembre**, de 9 h 30 à 12 h

• EPS Ville Evrard

15-17 rue du Clos Bénard.

Tél. : 01.48.33.57.58

#### SÉCURITÉ ROUTIÈRE

##### Spécial senior

Une réunion d'information sur le thème de la sécurité routière est organisée en direction des personnes âgées. Elle sera animée par la déléguée à la cohésion police-population et le capitaine Batailhou du commissariat d'Aubervilliers.

**Lundi 24 septembre**, à 14 h

• Résidence Salvator Allende

25-27 rue des Cités.

• Pôle gérontologique : 01.48.11.22.03 ou 01.48.11.21.93

#### PERMANENCES

##### CONTRE LES DISCRIMINATIONS

##### Comité local du Mrap

Le comité local du Mouvement contre le racisme et pour l'amitié entre les peuples tient des permanences d'accueil des personnes victimes de discriminations, le dernier mardi de chaque mois, sans rendez-vous.

**Mardi 25 septembre**, de 18 h 30 à 20 h

• Salle de quartier du centre-ville

25 rue du Moutier. Tél. : 06.64.29.86.90

mrpaubervilliers@gmail.com

#### ECRIVAINS PUBLICS

##### Dans les salles de quartier

Le service local des écrivains publics reçoit les usagers dans 11 lieux. Pour obtenir l'adresse la plus proche de son domicile, s'adresser à l'accueil de la mairie ou consulter le site Internet de la ville. Il convient de téléphoner avant de passer pour s'assurer que l'on pourra être pris en charge.

• Epicéas : 01.53.56.11.90

• CCAS : 01.48.39.53.00

• Maison de justice : 01.48.11.32.24

• ANGI : 01.48.34.85.07

• Maison pour tous Berty Albrecht :  
01.53.56.08.34

• Maison des pratiques : 01.48.11.21.69

#### LE FONDS D'INITIATIVES LOCALES

##### Les aides sont suspendues

Depuis 10 ans, le Fonds d'initiatives locales (FIL) permet de soutenir les projets des habitants (soirées culturelles, repas de quartier, sorties familiales...). Géré par l'association Auberquartiers, il est financé par la Ville et l'Etat. Le dispositif est si connu et si utilisé par les habitants et les associations de la ville que, cette année, les fonds ont été épuisés en juillet, malgré une subvention municipale exceptionnelle rajoutant 4 000 € au 17 500€ de budget annuel. Ainsi, il ne sera plus possible pour le FIL de soutenir des projets jusqu'à fin décembre 2012. Les aides du FIL reprendront à partir de janvier 2013.

En attendant, on peut contacter le chargé de mission développement local du quartier ou le service Démocratie locale pour explorer d'autres pistes de financement.

• Démocratie locale et développement social des quartiers

Tél. : 01.48.39.50.15

#### POINT ÉCOUTE FEMME

##### Permanences juridiques

L'association des avocats et juristes franco-berbères (AJFB) tient une permanence mensuelle en direction des femmes victimes de violences et de discriminations. Cet accueil gratuit, confidentiel et anonyme a lieu tous les jeudis, sans rendez-vous.

Jeudi, de 10 h à 13 h

• Maison de Justice et du Droit  
22 rue Bernard et Mazoyer.

Tél. : 01.48.11.32.24

#### SOINS PALLIATIFS

##### ASP recherche des bénévoles

L'ASP fondatrice sélectionne, forme et encadre des bénévoles pour l'accompagnement des personnes en fin de vie ou lors de phases critiques de maladies graves et/ou leurs proches en leur apportant écoute et présence. Pour répondre aux besoins croissants et assurer le renouvellement de ses équipes, l'ASP recrute des bénévoles.

• ASP fondatrice

37-39 avenue de Clichy, 75017 Paris

Tél. : 01.53.42.31.33

benevolat@aspfondatrice.org

www.aspfondatrice.org

#### ANCIENS COMBATTANTS

##### Pensions et des retraites

Un arrêté du 26 juillet 2012 a augmenté la valeur du point d'indice servant au calcul des pensions d'invalidité, des retraites du combattant et du plafond majorable des rentes mutualistes. Ce réajustement porte la valeur du point à 13,87 €. Pour toutes démarches concernant la Carte du combattant, le titre de reconnaissance de la Nation et tous renseignements sur la rente mutualiste, s'adresser à :

• La mutuelle de l'ARAC

2 place du Méridien

94807 Villejuif cedex

Tél. : 01.42.11.11.00

www.mutuellearac.com

• Groupe socialiste et républicain

## Bonne rentrée



Le président de la République et le nouveau gouvernement de Jean-Marc Ayrault sont au travail depuis cent jours. Le programme de François Hollande était clair : redresser la France dans la justice. Les premiers engagements ont déjà été tenus : droit à la retraite à 60 ans rétabli pour ceux qui ont commencé à travailler avant 18 ans et ont cumulé toutes leurs annuités, allocation de rentrée scolaire augmentée de 25 %, hausse de la TVA décidée par Nicolas Sarkozy annulée et une contribution exceptionnelle a été demandée aux plus fortunés...

Ces premiers mois d'action s'inscrivent dans un contexte extrêmement difficile : l'Union européenne reste affaiblie par la crise de la zone euro et la généralisation des politiques d'austérité, les finances publiques sont dégradées, le chômage croît et de grands groupes industriels annoncent des plans de licenciements tenus sous silence pendant la campagne présidentielle. La situation dont a hérité la gauche ne doit pas nous conduire au renoncement, bien au contraire. Nous voyons, à travers les problèmes de PSA, que le gouvernement et les élu(e)s de l'ensemble de la Seine-Saint-Denis sont mobilisés pour sauvegarder les emplois et accompagner la transition de l'industrie automobile française.

L'alternance et les nouvelles politiques impulsées nous permettent d'espérer un renforcement de la coordination entre les services de l'Etat et ceux de nos collectivités sur le terrain. Aubervilliers change et ce changement doit bénéficier à tous les habitant(e)s. A ce titre, le deuxième semestre de l'année 2012 verra l'aboutissement de nombreux projets d'envergure sur lesquels la majorité municipale travaille depuis plusieurs mois : inauguration du Foyer pour jeunes travailleurs et jeunes actifs Carmen Caron, ouverture de la crèche Annick Kélébé, prolongement de la ligne 12 jusqu'à la nouvelle station Front Populaire mais aussi lancement des travaux du groupe scolaire sur l'ancien site de la Documentation française, de la reconstruction du collège Jean Moulin, fin des travaux du Conservatoire de musique et du Centre social Roser...

Des équipements publics nouveaux ou rénovés pour des services publics de qualité pour tous. C'est notre façon de vous souhaiter une bonne rentrée.

**Benoît Logre**

Président du groupe des élu(e)s socialistes et républicains  
www.ps-aubervilliers.fr

• Les Verts

## Le champ des possibles



L'ironie veut que, plus les villes se densifient et s'étendent en préemptant les terres agricoles alentours, plus l'appétit des citoyens pour les produits frais et locaux grandit. On reparle des cultures maraîchères ce qui est loin d'être une utopie. D'ailleurs, de nombreuses initiatives d'agriculture citadine se développent dans le monde ce qui permet de nous interroger sur la nécessité en temps de crise environnementale et économique, de reconnecter les gens avec la nature, de réconcilier le producteur et le consommateur, de recréer du lien social et aussi de l'emploi. A Aubervilliers, après avoir encouragé la création de jardins partagés plutôt voués à créer du lien social, nous réfléchissons à l'installation de jardins familiaux sociaux en partenariat avec l'office HLM, de jardins d'insertion et à l'installation d'une exploitation en maraîchage biologique sur des terres nous appartenant au centre de loisirs de PISCOP dans le Val d'Oise à 13 km d'Aubervilliers.

Tous ces projets seront présentés lors du colloque que nous organisons à Aubervilliers

**Vendredi 21 septembre 2012 de 9 h à 18 h**

**Espace Fraternité, 10-12 rue du Dr Troncin Aubervilliers**

Ce colloque prend place dans la 16<sup>e</sup> édition de la Fête des jardins qui porte cette année sur le thème de l'agriculture urbaine. Il s'inscrit également dans le cadre de la mise en œuvre des Agendas 21 de Plaine Commune et d'Aubervilliers.

Principaux thèmes :

Du passé maraîcher aux enjeux du 21<sup>e</sup> siècle.

La diversité des formes et des fonctions de l'agriculture urbaine.

Les enjeux de l'agriculture urbaine.

Vers la mise en place d'un projet agricole à Montreuil

Tables rondes...

A voir aussi : « **CARROT CITY** », exposition gratuite et en plein air jusqu'au 15 septembre, au parc de Bercy, Paris XII<sup>e</sup>. « **SAVEZ-VOUS PLANTER LES CHOUX ?** » exposition conçue par la direction de la Culture de La Courneuve et réalisée par la Ville de Paris en partenariat avec Plaine Commune. Au Parc de Bagatelle, route de Sèvres 75016, jusqu'au 16 novembre 2012 de 10 h à 20 h.

**Tedjini-Michel Maïza**  
Groupe EELV

• Parti Radical de Gauche

## La concertation, c'est maintenant !

La rue de la Commune de Paris, dont la seule évocation rappelle l'insurrection du Peuple de la Capitale entre mars et mai... 1871 contre l'injustice et l'autoritarisme, risque, toute proportion gardée, de se « révolter » à nouveau, si l'on en croit une pétition en circulation contre le projet de « défigurer cette rue paisible et agréable » pour installer le terminus du bus n°65.

En prévision de l'arrivée du métro à la mairie, l'actuel terminus de la station du bus 65 est en travaux et la RATP, en accord avec la ville, étudie depuis de longs mois un « point de chute » pour le bus. Plusieurs hypothèses sont envisagées, notamment celle de la rue de la Commune de Paris : pour cela la RATP n'a qu'un souci : trouver un lieu à proximité de l'ancien terminus et peu importe si ce choix (sans aucune concertation à ce jour ! bonjour la démocratie participative !!!) soit au détriment de la qualité de vie des riverains. Jugeons-en plutôt : sur une longueur de 100 m on abat les arbres et on se « coltine » 3 bus stationnés, tout moteur hurlant, de 6 heures du matin jusqu'à tard la nuit.

Nous avons été saisis de plusieurs plaintes émanant des habitants de cette rue et une pétition exprimant un refus de transformer leur rue en « un concentré de nuisances et d'insécurité », et dont les Radicaux se font l'écho dans ces colonnes, circule.

Pourtant, selon certains habitants, une autre solution existe et est déjà prévue par la RATP : transférer ce terminus au Pont de Stains à quelques centaines de mètres du centre-ville, solution qui a l'avantage de ne gêner personne. Notre responsabilité est de rester à l'écoute de la population et empêcher les « oiseaux de mauvais augure » de s'emparer de cette colère légitime à un an et demi de l'élection municipale.

Notre devoir ensuite est de trouver avec la population une réponse dans le dialogue et la concertation.

Le Maire et le Conseil Municipal sont informés et ils auront à cœur de partager le souci de la population de ce quartier : assurer un service public de transport, mais pas au détriment d'un cadre de vie que les habitants ne semblent pas être prêts à sacrifier.

**Les Elu(e)s du Parti Radical de Gauche**

- Groupe communiste et citoyen  
« Tous ensemble pour Aubervilliers »

## Urgences



La période des vacances a mis en avant la nécessité de s'attaquer aux urgences sociales, économiques et politiques.

Parce que le pays est dirigé par une majorité socialiste et écologiste, la rentrée 2012 ne doit pas ressembler à celles des années passées.

Cette rentrée est placée sous le signe des urgences : urgence à repousser la rigueur sociale-libérale : il faut un referendum sur le « nouveau » traité européen que François Hollande veut faire passer en force, et qui va plonger le pays dans la récession ; urgence à inverser le rapport des forces face à la finance, qui impose ses diktats aux Etats au nom du réalisme économique ; urgence économique et sociale contre les délocalisations, les plans sociaux et les licenciements boursiers, qui s'opposent à l'ambition de ré-industrialisation prônée par le gouvernement ; urgence sociale avec les salariés qui défendent leurs emplois et le maintien de l'activité de leurs entreprises (Fralib, Doux, PSA, Sanofi...); urgence à augmenter le pouvoir d'achat pour sortir les ménages modestes de la pauvreté ; urgence à bloquer l'augmentation des loyers et des charges, du gaz et de l'électricité qui pèsent lourdement ; urgence à enrayer la hausse de l'essence et du gasoil par le blocage des prix promis durant la présidentielle, mais sans cesse remis au lendemain ; urgence à faire cesser les évacuations des campements de Roms, qui précipitent ces familles dans une précarité accrue ; urgence à ne plus stigmatiser les territoires et les quartiers défavorisés, à leur donner les moyens économiques et humains de se développer, pour éviter des violences comme celles d'Amiens.

Pour que l'horizon ne s'assombrisse pas davantage en cette rentrée, il faut apporter des réponses appropriées et efficaces à toutes ces urgences. C'est sur ces réponses que seront jugés le président de la République et le gouvernement Ayrault.

**Pascal Beaudet**

- Groupe UMP

## Le changement c'est pas maintenant



Je vous souhaite une bonne rentrée en espérant que vos vacances ont été agréables et reposantes. Reposantes c'est le cas de celles du gouvernement qui se fait invisible dans son action. Devant l'urgence de la situation que fait le Président ? Il concerta

ses partenaires ! Que fait son gouvernement ? Il réfléchit ! Mais à quoi ? Avant d'être élus les socialistes et leurs alliés criaient haut et fort qu'ils connaissaient les solutions à la crise financière, du logement, du chômage...

Qu'en est-il aujourd'hui ? Les solutions si évidentes hier se seraient-elles évaporées ? François Hollande et Jean-Marc Ayrault n'ont plus rien à proposer de concret. Il est tellement facile de se positionner dans la critique, d'affirmer qu'on détient la vérité. Ce gouvernement n'est pas resté humble devant les difficultés que rencontraient ses prédécesseurs. Hier les socialistes détenaient la science infuse, aujourd'hui ils ont tous les pouvoirs : l'Élysée, Matignon, le Sénat, l'Assemblée nationale, les régions, les départements et les villes. Autant dire que François Hollande et son gouvernement ont tout pouvoir pour agir. Et depuis le mois de mai qu'avons-nous vu ?

1. L'augmentation de l'essence, du gaz, de l'électricité, des transports
2. L'inertie de la politique étrangère notamment dans le conflit syrien
3. Des ministres en vacances malgré la crise qui s'accroît
4. La dégradation de notre entente avec l'Allemagne
5. La croissance en berne et des salariés toujours licenciés
6. L'explosion du taux du chômage
7. L'expulsion des camps des Roms
8. Les émeutes à Amiens pour fêter les 100 jours de Hollande

Après une longue période de réflexion et de repos, le gouvernement devrait passer à l'action, répondre à nos attentes et résoudre nos problèmes.

**Nadia Lenoury** 06.20.69.81.51

- Union du Nouvel Aubervilliers

## Recette de la sauce Hollandaise\*



Cette tribune de rentrée pour dire quoi.

Après un printemps pourri, la faute à Rain Man ?

Une canicule, la faute aux explosions solaires ? Il semblerait que le temps ait

suspendu son vol en France.

Un peu comme à Aubervilliers depuis 4 ans, il se pourrait que la France se soit assoupie.

Quelques promesses de campagne ont été votées : travailler plus pour gagner moins avec l'imposition des heures sup ; augmentation des impôts pour les classes moyennes ; coup de fusil (à 1 coup) pour les très gros avec 75 % d'impôt pour les revenus supérieurs à 1 million d'euros. « Quand les gros maigrissent, les maigres meurent. » Proverbe Chinois

Bref un été, où comme avant un Tsunami, la mer se retire et le temps s'arrête.

En cette rentrée de septembre on peut noter tout de même quelques faits marquants : des déménagements de camps ROM avec des

méthodes qualifiées de fascistes à une époque pas si lointaine ; une abrogation des centres fermés pour mineurs délinquants (une jeune fille d'Aubervilliers a pu apprécier depuis son lit d'hôpital l'effet immédiat de cette mesure : les 5 petits sauvages ont retrouvé la liberté immédiate (la jeune fille se porte bien, merci).

Bref le monde tourne. La crise ne touche pas la France.

La procrastination est le nouveau modèle de gouvernement. Un problème : une commission d'experts.

Face à la stagnation économique, face aux plans sociaux, face aux réductions des dépenses publiques inéluctables, une réponse : consultations, concertations, réflexions...

Bref la sauce Hollandaise va tourner vinaigre.  
\*300 gr de beurre, 5 œufs, ½ jus de citron, sel, piment d'Espelette qui va s'ajouter à la rentrée.

**Dr Thierry Augy**

- Gauche Indépendante et Citoyenne
- ## Un grand homme s'en est allé



Mouloud Aounit, l'homme au feutre noir et l'écharpe rouge, a pour la première

fois cédé devant un ennemi contre lequel il s'est longtemps battu. Un cancer l'a silencieusement emporté le vendredi 10 août 2012.

Des ennemis, Mouloud en avait. Et en général des puissants. Papon et quelques autres figuraient parmi ceux-là et, face à eux, Mouloud n'abandonnait jamais !

Courageux, empreint de dignité, Mouloud était toujours aux côtés des victimes de discriminations sous toutes leurs formes. Mais résumer le parcours de Mouloud Aounit en si peu de mots relève de l'impossible. Nous pouvons tout au plus tenter de lui rendre hommage et partager notre peine avec ceux qui lui étaient chers et ses innombrables amis pour leur dire que nous sommes tristes, nous les enfants d'Aubervilliers, d'avoir perdu notre ami au grand cœur, et qu'il nous laisse d'une certaine manière orphelins.

Admiration, estime, respect..., voilà ce que nous ressentions pour Mouloud. Aujourd'hui il n'est plus, mais il nous laisse un héritage, l'héritage de ses combats pour un monde plus juste et solidaire.

Notre ville, je l'espère, ne manquera pas de rendre un hommage appuyé à son enfant rebelle, rare personnalité issue de la diversité et qui aura marqué honorablement l'histoire de sa ville.

Merci Mouloud, adieu l'ami.

**Malika Ahmed** Conseillère municipale, Présidente du groupe, malikamed@yahoo.fr  
**Marie Kouame** Conseillère municipale

# L'AGENDA

Les manifestations de septembre à Aubervilliers

## LES 6 ET 7 SEPTEMBRE

20 h 30 • Théâtre de la Commune  
**Petits chocs des civilisations**  
de Fellag.  
...voir page 32

## VENDREDI 7 SEPTEMBRE

18 h • 16 rue Guyard Delalain  
**Inauguration de l'Espace jeunesse Léo Lagrange**  
Dans le cadre du Mois de la jeunesse.  
...voir page 9

## SAMEDI 8 SEPTEMBRE

10 h à 18 h • Square Stalingrad  
**Sports en fête**  
...voir page 22

18 h • Stade André Karman  
**Football : Roye Noyon/FCMAubervilliers**

## DIMANCHE 9 SEPTEMBRE

**Randonnée pédestre**  
Deux boucles en forêt de Montmorency.  
...voir page 41



10 h à 19 h • Rue des Cités  
**Vide-grenier**  
...voir page 6

10 h • Stade André Karman  
**3<sup>e</sup> course populaire pédestre**  
...voir page 22

## DU 10 AU 21 SEPTEMBRE

• 16 h à 20 h  
**Portes ouvertes des structures jeunesse**  
Dans le cadre du Mois de la jeunesse.  
...voir page 9

## MARDI 11 SEPTEMBRE

9 h 30 • EPS Ville Evrard  
**Un problème rigoureusement étrange**  
Rencontre animée par le Dr Yves-Claude Stavy, psychiatre, chef de pôle et membre de l'Ecole de la cause freudienne.  
...voir page 43

## MERCREDI 12 SEPTEMBRE

16 h à 17 h 30 • Stade André Karman  
**Journée découverte foot féminin**  
Pour les 10-13 ans.  
...voir page 41

## JEUDI 13 SEPTEMBRE

14 h • Maison de l'emploi, La Courneuve  
**100 chances, 100 emplois**  
Rencontre dans le cadre des Mois de l'emploi.  
...voir page 13

19 h 30 • Cinéma Le Studio  
**Nuit des Archives audiovisuelles**  
...voir page 7

## VENDREDI 14 SEPTEMBRE

19 h • 21 rue Charles Tillon  
**Inauguration de l'Espace adolescent Arthur Rimbaud**  
Dans le cadre du Mois de la jeunesse.  
...voir page 9

## SAMEDI 15 SEPTEMBRE

10 h à 17 h • Square Stalingrad  
**Fête de la jeunesse**  
Dans le cadre du Mois de la jeunesse.  
...voir page 9

## Journée du patrimoine

10 h à 18 h • Ferme Mazier  
Ateliers artistiques, circuits *La Plaine des Vertus* et *Sur les traces des Gaulois*.

• Archives municipales  
Exposition *Traces des Arts, Arts de la Trace*, inauguration Grand Dépôt poétique.

• Eglise Notre-Dame-des-Vertus  
Visite, expo, chasse au trésor.

• Médiathèque Saint-John Perse  
Exposition d'œuvres d'art.

• Villa Mais d'Ici  
Installation *Le jardin japonais*.  
...voir page 7

18 h • Stade André Karman  
**Football : FCMAubervilliers/Valenciennes**

11 h • Hôtel de Ville  
**Noces d'or**

13 h • 31-33 rue de la Commune de Paris  
**Inauguration du Grand Dépôt**  
Avec la Cie des Souffleurs commandos.  
...voir page 8

18 h 30 • Gymnase Guy Môquet  
**Match handball féminin**  
CM Aubervilliers/Epernay  
...voir page 41

## LUNDI 17 SEPTEMBRE

14 h 30 • Ehpad Constance Mazier  
**Permanence Alzheimer et maladies associées**  
...voir page 42

## MERCREDI 19 SEPTEMBRE

16 h à 17 h 30 • Stade André Karman  
**Journée découverte foot féminin**  
Pour les 10-13 ans.  
...voir page 41

## JEUDI 20 SEPTEMBRE

**Ateliers danses et arts plastiques**  
Création d'un parcours-installation pour la Nuit blanche. Avec la Cie Grain Magique.  
...voir page 8

## VENDREDI 21 SEPTEMBRE

**Fête des jardins**  
• Espace Fraternité  
9 h 30 à 17 h 30 : colloque  
18 h à 20 h : atelier participatif  
...voir page 9

## SAMEDI 22 SEPTEMBRE

7 h à 18 h • Rue Lopez et Jules Martin  
**Fête et brocante du quartier Maladrerie-Emile Dubois**  
...voir page 6

14 h à 19 h • Berges du canal  
**Fête des jardins**  
15 h 30 : spectacle *Rousseau par nature*  
...voir page 9

18 h • Stade André Karman  
**Football : Compiègne/FCMAubervilliers**

## DIMANCHE 23 SEPTEMBRE

**Randonnée pédestre**  
Boucle autour de la Garancière (78).  
...voir page 41

## ENTREPRISE ATLAN DENIS

Plomberie - Chauffage - Électricité - Gaz

**Spécialistes en installation de gaz,  
Pompes à chaleur et énergies renouvelables**

**5 % de remise sur toutes prestations**

3, rue Léopold Rechossière - 93300 Aubervilliers - Siège Social

21 bis, rue du Simplon - 75018 Paris - Siège administratif

Tél. : 01 48 34 52 59 - Port. : 06 80 99 01 04

Fax : 01 48 34 92 97 - E-mail : atlandenis@gmail.com

Agréé par



# L'AGENDA

Les manifestations de septembre à Aubervilliers

**Ateliers danses et arts plastiques**  
Création d'un parcours-installation pour la Nuit blanche. Avec la Cie Grain Magique.  
...voir page 8

## LUNDI 24 SEPTEMBRE

14 h • Résidence Salvador Allende  
**Réunion sur la sécurité routière en direction des seniors**  
...voir page 43

19 h • Lycée Le Corbusier  
**Conférence du Campus Condorcet**  
L'icônoclasm à Byzance.  
Suite musicale avec le CRR 93.  
...voir page 33

## MARDI 25 SEPTEMBRE

9 h 30 à 12 h • Maison de l'emploi  
**Métiers hôtellerie restauration**  
Rencontre dans le cadre des Mois de l'emploi.  
...voir page 13

18 h 30 • Salle de quartier centre-ville  
**Permanence contre les discriminations**  
Avec le Mrap.  
...voir page 43

19 h • Hôtel de Ville  
**Aubervilliers commémore le drame des Harkis**  
Sous la présidence et en présence de Kader Arif, ministre délégué aux Anciens Combattants. Projection du *Choix de mon père* suivie d'une rencontre-débat.  
...voir page 8

## MERCREDI 26 SEPTEMBRE

16 h à 17 h 30 • Stade André Karman  
**Journée découverte foot féminin**  
Pour les 10-13 ans.  
...voir page 41

## JEUDI 27 SEPTEMBRE

• Paris 19<sup>e</sup>  
**Forum de l'hôtellerie-restauration**  
Dans le cadre des Mois de l'emploi.  
...voir page 13

19 h • Hôtel de Ville  
**Conseil municipal**  
...voir page 17

## VENDREDI 28 SEPTEMBRE

18 h • Université Paris 13 Bobigny  
**La nuit des chercheurs**  
L'association Science ouverte invite petits et grands à imaginer leur futur dans le cadre de la Nuit européenne des chercheurs. Rencontre avec des scientifiques, exposition, ateliers, spectacles de clowns.  
1 rue de Chablis.  
Renseignements :  
01.48.38.84.83 / 06.52.80.85.49  
www.nuitdeschercheurs-france.eu

## DU 28 SEPTEMBRE AU 5 OCTOBRE

• Square Stalingrad  
**Obludarium**  
Dans le cadre des Rencontres Ici et Là du Théâtre de la Commune.  
...voir page 32

## SAMEDI 29 SEPTEMBRE

10 h à 17 h • Place de la Mairie  
**Forum santé spécial prévention**  
...voir page 6

18 h • Square Stalingrad  
**La ville éphémère**  
Spectacle musical et visuel.  
...voir page 31

## DIMANCHE 30 SEPTEMBRE

**Ateliers danses et arts plastiques**  
Création d'un parcours-installation pour la Nuit blanche.  
Avec la Cie Grain Magique.  
...voir page 8

## MARDI 2 OCTOBRE

9 h • Stade de France  
**Forum départemental pour l'emploi des jeunes**  
Dans le cadre du Mois de la jeunesse.  
...voir page 9

## MERCREDI 3 OCTOBRE

19 h • Ecole Joliot Curie  
**Réunion publique sur la sécurité**  
Quartier Maladrerie-Emile Dubois.  
En présence du préfet, Christian Lambert.  
...voir page 5

## JEUDI 4 OCTOBRE

18 h 30 • 65 rue des Cités  
**Inauguration de la salle d'escrime**  
...voir page 28

**Ateliers danses et arts plastiques**  
Création d'un parcours-installation pour la Nuit blanche.  
Avec la Cie Grain Magique.  
...voir page 8

## SAMEDI 6 OCTOBRE

9 h à 18 h • La Brèche  
**La Broc des p'tits**  
...voir page 6

17 h à 1 h • La Maladrerie  
**3<sup>e</sup> Nuit blanche**  
...voir page 31

18 h • Stade André Karman  
**Football : FCMAubervilliers/Lens2**

## DIMANCHE 7 OCTOBRE

**Randonnée pédestre**  
Moigny sur Ecole (91).  
Ramassage de châtaignes avec l'association les Petits Prés Verts.  
...voir page 41

15 h à 18 h • Salle Solomon



**Bal des Dimanches qui dansent**  
Bal pop musette avec musiciens et DJ.  
...voir page 31



**Maurice Prual et Henri Fat**  
histoires de résistants

# Albertivi

Les conférences qui mesurent le temps






**Un été à Aubervilliers**

**Dans l'histoire d'Aubervilliers**



Retrouvez les vidéos d'Albertivi sur le site de la ville  
[www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr) et sur le blog d'Albertivi



Prolongez Albertivi sur votre Smartphone



# LE SQUARE EIFFEL

RUE ALBINET - AUBERVILLIERS



## 40 LOGEMENTS DU 2 AU 5 PIÈCES

VOTRE NOUVELLE RÉSIDENCE DE STANDING À TAILLE HUMAINE AUTOUR D'UN JARDIN PRIVÉ

Terrasses, balcons ou loggias



### 0 820 015 015

prix d'un appel local selon opérateur

[www.dcf.fr](http://www.dcf.fr) - [www.constructa.fr](http://www.constructa.fr)

**BUREAU DE VENTE**

**60 rue du Landy  
Aubervilliers**